

**Poczinayasyą Statuta krola  
kazimira w gymyą bosze Atho**

3 **napyrwey Gdysz podlvg pysma**  
**navky wszelky czlowiek wmlodoczy**  
 gest podobnyeyszy kvzlemv ywszelkye stw  
 6 orzenye swiata gest nyetrwayące samo  
 w sobie Ale przyrodzenye czlowieczne rychley  
 syą sklony podlug swiata kvgrzechv nysz pod  
 9 lvg swiathlosczy kv bogv Acz koly podlvg  
 zrządzenya bosskyego stworzeny myelibi bycz  
 czsny Wierny sprawyedliwi spokojny Aysze  
 12 rospvsczone lakomstwo acz by sprawiedlywoscą  
 nyebylo sklonyono Tedi zgoda ypokoy myedzi  
 lvdzmy by zgynaly Akaszdy czso by syą gemv  
 15 lvbylo vczynyl Ale ysze nawiączsza dobroc  
 gest odlvdzi naswiecze sprawiedlywosc myłowacz  
 czvdzego nyedrapacz opczego Aswego podlvg  
 18 boszey woley y mylosczy vszywacz Przeto aby  
 nyezgodny vczychnali Azgodny przespyeczność  
 myeli Vkladi yprawa są przezrące bosze  
 21 vstawyony

**Kazimirz zboga mylosczy krol polsky  
wyznawamy thymto pysmem chcąc**

24 aby poddany krolestwa naszego a naymya  
 polskyego obogego stadla geden zdrvgym  
 poczesnye byl a geden drvgego nyevraszal  
 27 Ale sprawiedlywosczy dopomagal Przetho

**1:** *Poczinayasyą*: inicjał *P* na cztery w., na marg. reprezentant *p*. — **21:** po tym w. odstęp jednego w. przed następnym akapitem. — **22:** *Kazimirz*: inicjał *K* na dwa w., na marg. reprezentant *k*. — **23:** *wyznawamy*: bł. zam. *wyznawamy*.

z osobney rady wyelebneho oczcza ksyądza ya  
 roslawa gnyesznyenskigo kosczola Iarczybis  
 3 kvpa Ytesz prelatow ystolnykow woyewod  
 Ryczerzy y pospolstwa sylachty naszej yzie  
 mye polskyey kv wieczney pamyaçzi vklad  
 6 abo Statuta vstawilismy ktorez podpysmy ch  
 czącz aby ge wzięli wzemy polskyey wszytczy  
 zachowali podnarvszenym naszej mylosczy Ach  
 9 czącz wyny wtych ksyągach vloszoney Bo cza  
 sto kroczy zly acz acz nyebądze syą bal grozy Ale  
 syą bądze bal wyny

12 **napoczątkv Sądow sądzącz strony  
 tylko mającz boga przedoczma**

Aby złomcze prawdy A przedawcze swego sam  
 15 nyenya yczyzy naleszeny nyebili achytroszczą  
 swą sprawiedlywosc opvszczywszy kv gedney  
 stronye drvgą opvszczywszy nyepzystali  
 18 Vkladamy aczby nyektory Sądza wybrany moczą  
 naszą albo gegu namyestnyk opvszczywszy  
 boyaszny boga dzerszącz strona gedna zdal  
 21 abo skazal yprzysądzył odzedzyna abo o gyn  
 sze rzeczy przed Sąd yawno przywiedzony nye  
 sprawiedlywie vcząszayącz drvgą stroną Tedy  
 24 strona vcząszona odzowie syą kv wysszemv  
 stolv Aysze gest obyczay wsądoch polskych  
 ysze sądza ktoremv wyną dadzą nyepozy  
 27 szcze wyny alysz by gegu dokonano paknya  
 ly bądze przekonan tedy lvpyesze albo  
 trzy grzywny stronye vraszoney przepadnye

**6:** *podpysmy*: bł. zam. *podpysalysmy*. — **7:** *wzięli*: bł. zam. *wzemy*, poprawiony przez kopistę w następnym wyrazie. — **10:** *acz*<sup>2</sup>: zb. powtórzone. — **11:** po tym w. odstęp dwóch w. przed następnym akapitem. — **12:** *na*: dla inicjału *N* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *n*.

zwyna ktora rzeczona pyathnadzescza sesromotą  
 ma dacz temv ktori gego o nyesprawiedlywe [[d]]  
 3 zdanye wyzwal kv stolv wyszszemv

**yaroslaw z boga myloszci Gnyesn  
 yenykyey czyrkwie Iarczybyskvp**

6 postawyony vrzadem obeszrzenya wobyazdze  
 ytesz powyacze Cracowskyem wszem pospoly  
 cze tymto pysmem dawamy wiedzecz ysz mye  
 9 dzy oswieczonym ksyądzem panem kazimirem zbo  
 ga myloszcy krolem y patronem naszym sstrony  
 gedney Abodzątą bratem naszym mylym Byskv  
 12 pem Crakowskym sstrony drvgey porvszylo  
 syą nyektore wąpnyeny odzessyączyny ygyn  
 sze czlonky ktoresz nadole poloszylysmv Obye  
 15 stronye nychczącz swego samnyenya vraszycz  
 dobrowolnye kromye wszego błądv ychytroszcy  
 kv twardoszcy swey y swych namyestnykow  
 18 owszytky rzeczy y czlonky thy ktore thv są  
 poloszony na nas spvszcyli yacoby narozgodzczą  
 vfalyącą ygednaczą przygyatego Dawayacz  
 21 yposzyczayącz nam wszythką mocz abysmy krom  
 wszego sądv prawem gednym tako dvchow  
 nym yaco swieczskym nyeszkodząc pod lvg na  
 24 szey woley kv sstatkv przywiedly Przeto my  
 zboszą pomoczą a maszow mądrozcy napelnyo  
 nych Zradą zdozym rozmyslem dla pokoyv  
 27 pospolnego yopory koszczelney mocza szlvbv  
 obv stron Vkladamy myedzy Panem krolem  
 Atesz Byskvpem Aby gdy ktori drapyescza

**3:** pozostała część w. niewypełniona, po tym w. odstęp jednego w. przed następnym akapitem. — **4:** *yaroslaw*: dla inicjału *Y* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. słabo widoczny reprezentant *y*.

dzesyączyny abo gwaltownyk rzeczy kosczelnych  
 byl naleszon ma bycz vpomyenyon klyątwą z v  
 3 pomynanym Zaprawdą acz by leszal wklyathwie  
 mymo szeszcz myesyączy Tedy kmyecze podnym  
 badączy ktorzy dawayą dzesyaczyna mayą bycz  
 6 spanem klaczy asz do dosycz vczynyeny Agdy  
 by tesz nyektora pany pana nyemayącz Abo  
 wgynszych stronach badącz dzesyączyną wstar  
 9 gla albo zdrapieszyla tesz thym obyczayem  
 ma bycz klatha

### **ORany kaplana albo Szaka**

12 Vstawyamy tesz aczby kaplana abo swyączo  
 nego szaka gdzie koleby zabyto abo vra  
 nyono abo wgyaczstwo wsadzono Tedy ta par  
 15 rochia ma bycz zaklątą gdzesz slvszba bosza  
 nyema bycz tako dlvgo alysz wynowaczecz  
 bądźze wydan Byskvpowy Agdy by wynowa  
 18 czecz zbyeszal abo vczekl tegdy kmyecze oney  
 wszy albo myasta mayą przysyądz yaco nye  
 mogly yącz wynowaczczza Ayaco nyebyly przy  
 21 czyncze smyerczy zabytego Tedy Byskvp ma  
 dacz rozgrzeszenye Awszdy wynowaczecz ma bycz  
 powolan A przez kogo kole by byl vlapyon  
 24 ma bycz wydan Byskvpowy [yną

### **Acz by pan chczal skvpycz dzessyącz**

I Tesz ktory kole by pan po swey wszy dze  
 27 syaczyną chczal by kvpycz ten przed swyą  
 tym Iacubem ma targowacz sprelatem kto  
 rego gest dzesyączyna paknyaly zamyeszka  
 30 tedy prelat kromye wszego nagabanya pana  
 dzesyaczina mosze przedacz komv chcze

**12:** *Vstawyamy*: inicjał *V* na dwa w., na marg. reprezentant *v*. — **26:** *I Tesz*: inicjał *I* na dwa w.

**Szzego ma bycz dzesyaczina dana**

I Tesz gdzie kole plug wogrodzech chodzi  
 3 abo napolv thv dzesyaczina ma bycz spelna dana  
 wygyawszy rzepą Mak Capustą Czebula y  
 gynsze vszytky ogrodne naktore motyka albo  
 6 rydlem rycz mogą stych dzessyaczina nyegest

**Odzesyaczina konopną**

Dzessyaczina konopną tako vstawyamy Gdy  
 9 kmyecz czalym plvgyem wktorem ma woli  
 abo konye a orze ma dacz vprawyonych kono  
 py cztyrzy kyty Aktory polowiczą pluga orze  
 12 dwye kycze Ktory nyema czym oracz ten ma  
 bycz wyzwolon od dzesyacziny konopney

**Owielyką klyatwą Interdicth**

O wieliką kłatwą ktora rzeczona Int<sup>er</sup>dicth Ta  
 15 ko vkladamy ysze gdy by ktorymkoli oby  
 czagem przydal są bycz Interdet wkracowie  
 18 tedi gy tamo mayą trzymacz abyecz poslvszny  
 Ale Kazymyrz czso gest podle Cracowa nad  
 wysłą nyema gego bycz poslvszen Any kleparz  
 21 ytakyesz Cracow owych myast klatwy nyema  
 bycz poslvszen Tesz vkladamy ysze gdy kłaty  
 do ktorego myasta wsy abo kosczola czyrek  
 24 wie wstąpy tam nyemayą spyewacz tako dlv  
 go alysz wygedze zonego myasta Atho czso  
 pyrwey pokłatem trzy dny nyespyewano tho  
 27 wzlamvgemy Ale yaco rychlo klaty wygedze  
 tako ma bycz spyewano Aby nabosznosc szercz  
 wiele lvdzy dlya gednego zapyeklego od slvszby  
 30 bosskyey nye odpadały Ale gdzie koly kłatwa  
 papyesska bądźe dana ktorey my moczy dacz

**2:** *I Tesz*: inicjał *I* na dwa w., na marg. reprezentan *i*. — **8:** *Dzessyaczina*: inicjał *D* na dwa w., na marg. reprezentant *d*. — **15:** *Owieliką*: inicjał *O* na dwa w., na marg. reprezentant *o*. — **17:** *Interdct*: bł. zam. *Interdict*.

Rozgrzeszenya nyemamy chcemy aby wsyąwszy  
 3 gey kopyą przykazanye rzadnye a obyczaynye  
 zachowano Ale o Int<sup>er</sup>dikcze to trzymayąc yaco  
 gesmy pyrwey poloszyli

### Przygącze Statvth odziemyan

6 nyema bycz zadzyw acz podług rosyrzenya  
 czasow obyczage albo vloszenye lvdskeye  
 syą odmyenylo by gdysz masstwo nyetylko  
 9 w szylach czala any czvdnosczy harnaszv ma  
 bycz seznano przeto my Kazimirz zboga  
 mylosczy pospolv zriczerstwem naszym Obesz  
 12 rzawszy to z boszą pomoczą ysze oddawnych  
 czasow wziemyach krolestwa naszego czasto  
 krocw sądzecz nyepodług zgody Ale podług  
 15 swych głow smyslv a starych lath rozvmow  
 rzeczy przednye przeszle rozmagycze sądzą  
 Temv ta rzecz tako agynszemv tasz rzecz gy  
 18 nako Dla ktorego rozdzieranya rzeczy myedzy  
 naszymy poddanymy gadky ymieszanya  
 pochodzą Przeto kvchwale boszey ymathky  
 21 gego ywszech swiątych a navszytek naszych  
 poddanych vloszylysmv tho myeszanye sadow  
 bycz zlomyono chcąc aby od [.] tychmyasth  
 24 asz na wieczne czasy podług thych Statvt wszy  
 stczy pospolicze Sadze ziemye krolestwa na  
 szego rzadzylv syą ybadą sądzycz Itesz ta  
 27 ysta Statuta pylnye zachowali

### Twardoscz tych Statvth

a gdysz vklady abo Statuta nye są any  
 30 mayą bycz przypysany rzeczam myna

**6:** *nyema*: dla inicjału *N* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *n*; — *rosyrzenya*: litera *-s-* oznacza równocześnie zakończenie przedrostka *roz-*. — **7:** *obyczage*: napisane na jakimś innym nieczytelnym wyrazie. — **23:** po *od* skreślona jakaś litera. — **29:** *a*: dla inicjału *A* zostawione miejsce na początku trzech w., na marg. wpisany reprezentant *a*.

lym Ale badącym albo przyszym przeto chce  
 3 mi aby nasze vkladu y Statuta tento czas w  
 wysliczi sloszone wszytci ziemyanye przyiali

### Odzedzina wsasyedstwie

gdysz by kto przed Sąd pozwal nyekogo  
 6 odzedzina wpienydzoch zastawiona  
 Agdy by go kv sądv przyzwal azatym gdyby  
 sampyerz narocze zawytne nyestal Tedy  
 9 powod abo gyszecz dziedzina otrzima pye  
 nyadze sampyerzowy wroczywszy

### Rosąd ogranicze

12 czastokroc myedzi naszimi poddaniami ogra  
 nicze gadky bywają myedzi ktorimi na  
 klad straw y szylnych roboth rostargnyenya  
 15 bywają Ato przeto ysze myedzi dwiema dze  
 dzinama strvmyeny abo rzeka plinye Aprzeto  
 acz dwie dziedzinye znow obapol gedney rzeki  
 18 posadzają są Tedyby kaszda strona swoy  
 brzeg ma rządycz y strzymacz Agdy by rzeka  
 moczą swą ale nye czlowieczą opvszczywszy  
 21 pyrwszy byeg gynszym byegym są obroczyła  
 Tedy ony brzegy ktorimi pyrwey woda rzeki  
 czekla dziedzynam bada zagranycze a kmyecze  
 24 zobv dzedzynv wonem geszerze wolno ryby  
 mogą lowycz I nato mowimy my Acz by  
 tesz rzeka moczą czlowieczą gynady obroczo  
 27 na Awszakosz pyrwsze brzegy myedzy  
 dzedzinamy graniczą czynią

### Kaszdy ma stacz pod swą choragwą

**5:** *gdysz:* dla inicjału *G* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. wpisany reprezentant *g*.  
 — **11:** *Rosąd:* litera *-s-* oznacza równocześnie końcowe *-z* przedrostka *roz-*. — **12:** *czastokroc:* dla  
 inicjału *C* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *c*. — **17:** *znou:* końcowa litera  
*-w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*. — **18:** *Tedyby:* bł. spółnik zam. *Tedy* przed praes. *ma* (*rządycz*).  
 — **25:** *I nato:* może bł. zam. *I nako*.

PRawo ryczerskye nyektorzy z naszymy ry  
 czerzow mayacz nasobie riczerską czeszcz  
 3 Gdy nagrodzech naprzeczyw nyepriaczelom  
 bada posadzeny abo nawalkach wszali obiczay  
 nyestacz pod szadną choragwą Ato przeto aby  
 6 grozy pvschek albo stroszey są vchowali kto  
 raz to stroszą gynszy panowie podlug vrzadv  
 gym postawionego myedzi sobą poczynay  
 9 Abogem zly gest czlowiek ktory nyeprzyiagi  
 swemv czialv Przeto vkladamy aby kaszdy  
 riczerz albo prosti slachczycz pod swa choragwą  
 12 stal Aby gdy przydą walky vmyalby swe  
 myesczce pod choragwą odzershcz kv obronye  
 nyv swey choragwie Paknyali od tychmyast  
 15 ktorego tako nyeposlusznego nam wydada prz  
 ez naszego komornyka pod ktorego chorag  
 wyą myal by stacz Tedy konye tego ryczerza  
 18 albo slachczicza przydawamy podkomorzemv

**Vynny ma bycz dan zarąką dlvsznykowy**  
 gdy geden drugiego przeprze Sadownye a  
 21 zdadaży gy vynnego bandz odlug abo ok  
 torakole rzecz ten od sądv nyema odstapycz  
 alysz dosycz vczyny Ale ysze nyektorzy swą v  
 24 falnoscą abo tesz dla nyedostatkv zdany prz  
 ed sądem dosycz nyevczynywszy [[prz]] precz od  
 chodzą Przeto chcemy aby taczy zato nyszad  
 27 ney wyny nyepodyaly Ale gdy badaży przeparczy  
 sądownye mayą bycz dany zarąką Paknyaly  
 zyączstwa vczekną tegdy yvsz odyączstwa badaży  
 30 wyzvoleny Ale odlug nyczs wyiawszy ozlodzeystwo  
 oto yączstwa nyemoga bycz prozny

### **Odzczekowanyv wynach**

**1:** *PRawo*: dla inicjału *P* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *p*. — **20:**  
*gdy*: dla inicjału *G* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *g*. — **32:** *wynach*:  
 początkowe *w*- oznacza jednocześnie przyimek *w*.



o zaclady nyektory vrząd[[i]] chcemy poloszytz dla  
 vbstwa naszych poddanych Bo navczili są  
 3 lakomy Sądze y gych vrzadnyczy Isze gdy nyek  
 tory sziemyanyn wyną przepadnye sadownye  
 Tedy byoraą zaklady Aprzezwszego zamieszkania  
 6 myedzy sobą dzela lasky any mylosyerdza  
 szadnego nyemayacz Przeto my chcącz ten  
 obyczay zatraczytz Vstawyamy aby Sądza abo  
 9 wogewoda albo starosta abo oprawcza albo  
 ktoricole gych namyestnyk zaklad weszmye  
 owyną na naschem sziemyanynye bogatem  
 12 abo vbogem slachczyczv albo prostem tho  
 gest konye abo gynsze bydlo abo ktore kole  
 gynsze rzeczy nyemayą rozstargacz any dzelicz  
 15 myedzy sobą Ale gestly zymye tedy zatydzen  
 Agestly lecze tedy zadwie nyedzeli mayą bycz  
 chowany Ato lubo sprawnye lubo nyespraw  
 18 nye zaclad bądźże wżat Awszakosz ten czygy  
 gest zaklad wedw nyedzeli ma gy wypra  
 wycz Pakliby nyewyprawyl any chczal  
 21 wyprawycz Tedy ten zaklad ty to Sądze  
 slvsznye myedzi sobą mayą rozdzelycz Pak  
 libi czy ysczy Sądze abo gynszy ktorzy naw  
 24 yrzchv są wypisany przyczyw naszey wo  
 ley vczynyli A zaklady przed czasem vstaw  
 yonym myedzi sobą rozstargali Tedi temv  
 27 czygy gest zaklad lubo badze kon abo gynsze  
 szwierzą sszkodą podług osaczowanyą mayą  
 odloszytz ayzwyną pyathnadzescza ktori acz  
 30 chcze szaczvnk zakladv swym samnyenym  
 ma poprzysyądz

### O pyeczący oczzowey y synow

**1:** o: dla inicjału *O* puste miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *o*; — *vrząd[[i]]*: nad przekreśloną literą *i* ktoś późniejszą ręką dopisał *i*. — **14:** *rozstargacz*: tak w rkpsie. — **19:** *wedw*: końcowa litera *-w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*. — **26:** *rozstargali*: tak w rkpsie.

dla tego ysze synowie zoczczem gedną krwyą  
 są spoyeny ayakoby geden czlowiek myedzi  
 3 sobą są Przeto czwyrdzimi aby poky oczecz żyw  
 szadny syn swey pyeczaczy nyenoszył gedno ocz  
 czowey pyeczaczi vszywał

6 **Szoltys ma nawoyną gechacz**

vstawyamy aby kaszdi Szoltys tako dvchow  
 ny{ch} jako swieczskych panow Podlug swey  
 9 moczi kaszdy snamy nawoyną poczagnał

**Dvchowny mayą gechacz nawoyną**

POtrzebno gest aby kaszdy prawa swego vszy  
 12 wal Ale ysze czasto krocż dvchowny wocz  
 czysznye myeschkayą Praw any vkonow kro  
 lestwa naszego podlug zemyan aslyachty na  
 15 szey nyepostapvyącz Awszakosz krolestwa na  
 szego jako gynszy ziemyanye poszywayą  
 Przeto vstawyamy aby kaszdy dvchowny oczcz  
 18 yzną podnamy trzymayącz podlug saczvnkv  
 gymyeny nakaszdą wyprawą snamy poge  
 chal Agdyby nyechczal nawyp<sup>ra</sup>wa woyny  
 21 gechacz Tedy gymyeny ma sstapycz swemv  
 bratv albo blysznyemv przyrodzonemv Agdy  
 by tego nyechczal vczynycz any woyny postą  
 24 pycz tedi tho gymyeny tych dvchownych na  
 naszą pracza przypysvgemy ktorym owszeyky  
 mylczeny vkladamy

27 **Wdowa ypanna ma myecz rzecznyka**

isze dla krechcocy panyenyskyey ytesz dze  
 wyczey obczowane masskye ma bycz od  
 30 dalono Aby gdy ony kogo pozową albo

1: *dla*: dla inicjału *D* puste miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *d*. — 7: *vstawyamy*: dla inicjału *V* puste miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *v*. — 11: *POtrzebno*: dla inicjału *P* puste miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *p*. — 28: *isze*: dla inicjału *I* puste miejsce na początku dwóch w., na marg. niewyraźny reprezentant *i*.

ge kto pozowie na nyektori rok albo prawo Tedi  
 chczem aby Sądza swego podsadka abo gynsze  
 3 go namyestnyka tey panyey ysgey sampierzem  
 do gey gospody ma poslacz przedkctorym szetho  
 rzecz ma poleczycz swą swemv rzecznykowy abo  
 6 rządncy abo komv syą gey bądze lvbycz

### Opospolnem rzecznykv

isze gdy wszelky czlowiek sam swey rzeczy  
 9 drugdi nyemosze przewiescz przeto chczeni  
 abi kaszdi czlowiek ktoregokoli stadla bądz  
 przed sądem sobie rzecznika zrządzył czso by  
 12 gego rzecz przewiodl

### O Rozgodzenyv Sadzy

isze rozmagiczi sądze rozmagicze ortel wydawayą  
 15 a rzeczy czastokroc podlug swey woley rosądzayą  
 Przeto chczem aby Sadza geden pewny osobny a  
 wybrany byl w kracowie A drugi w Sadomy  
 18 rzv Agdi my {w} którą zemyą przerwczoną wgedzemy  
 Tedi Sądza ypodsadek tego powiatv na naszym  
 dworze mayą bycz vstawycznye mocz Sądow  
 21 yrzeczy przednamy wyznawayancz A orzeczy dze  
 dzynne daley trzech nyedzel rok v nyemayą dacz  
 Ale gdy bądze szaloba o dzedziną tedi Sadza abo  
 24 podsądek przerwczoną szalobą przednamy ma  
 wypowiedzecz Amy zryczerstwem naszego dworv  
 thą [g]ysta rzecz rozgodzimy procz bysmy bili nye  
 27 ktorym nagabany m pylnym ogarnyeny tedy  
 szeszczy abo przynamnyey cztyrzem kv Sadzy  
 ypodsadkowy poleczimy ktorzy taką rzecz dzedzy  
 30 nną podlug sprawyedlywosczy rozgodzą

### Wkaszdem powyacze ma bycz Sądza

**8. 14:** *isze*: dla inicjału *I* puste miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *i*. — **12:** *rosądzayą*: litera *-s-* oznacza równocześnie końcowe *-z* przedrostka *roz-*.

VStawamy abi kaszdy wogewoda myal  
 swego Sądzą vloszonego To gest Cracowsky  
 3 gednego A Sądomyrsky drugiego ytesz Starosti  
 mogą myecz kaszdi swego Sadzą

### Ogodzynye Syedzenya

6 pyrwey ten byl obyczay ysze any godziny  
 any Czasv trzymano przysądzech Aczasto  
 kroczech czy ktorzy myeli czso sprawyacz wsądze  
 9 alysz po obiedzech obszarwszy syą a opywszy syą  
 przychodzili ktorzi czastokroczech stolecz sadowy  
 nagabali A sprawyedlywosc owszeyky zatra  
 12 czali Przeto aby czas ygodzyna Sadow byla  
 sprawiedlywa Vstawamy aby odytchmyast  
 Sądze kaszde sady abo roky sądzili poczawszy  
 15 odezzaranya asz do dzewyatey godziny to gest do  
 polvdnya Agdy by tego dnia wszytkych rze  
 czy nyedokonali Tedy kromye vczaszzenia stron  
 18 yvstrzeyszego dnia do teysze godziny mayą po  
 zywane rosprawycz

### ORozgodzenyv rzeczy wsądzech

21 by lacznyey rzeczy wsądzech odprawiali Ch  
 czemy abi Sadze nyewaszacz sobie person  
 bogatego abo vbogego Ale podlug vrzadv po  
 24 szywayących to gest Sądierza zgyszczem wez  
 wawszy wyslvchali awyslvchawszy rospravili  
 Ale vrząd pozywayących pysarz podstracze  
 27 nym swego vrzadv ma powyedacz nygedne  
 mv krothko nyeczynyacz ktoresz to podlvg  
 pozewnych lystow wozny glosem myanowacz  
 30 ma przyzywacz tako ysze kto pyrwey pozwal  
 tego pyrwey odprawycz atako asz do ostathkv

**1:** *VStawamy*: dla inicjału *V* puste miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *v*. — **6:** *pyrwey*: dla inicjału *P* puste miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *p*. — **15:** *odezzaranya*: tak w rkpsie. — **21:** dla inicjału *A* puste miejsce na początku dwóch w., reprezentanta brak. — **30:** *przyzywacz*: bł. zam. *przyzywacz*.

3 rzeczy Paknyali strona kromya przyczini ktora  
 by syą mogła wyprawycz kv sądv nyestala a  
 3 przez woznego trzykrocZ zawolano nyestala  
 any przez syą any przez posla Tedy gyszczowy  
 kaza odstąpycz Adruge rzeczy pylne rozp<sup>ra</sup>wiacz  
 6 asz dokonycza Paknyali ona strona trzyk  
 rocz zawolana przez woznego przydzewyątey  
 godzinne syą nyevkasze sądzam Agdyby sądzą  
 9 chczal odstolcza wstacz lepak trzykrocZ ma  
 bycz wezwan gdy kole nyestanye tedy ma  
 bycz zdan wczem bądźe poszalowan

### 12 Onyczczenyv Sądv

gdyby {nye}kto kv myesczczv gdzeszto Sądze syed  
 lyby kv sądenyv kromye odpvsczenya  
 15 wstąpył abo potrzebyzny nyemyal To gest kv  
 proszenyv lysta pozewnego ato vczynyl swą sy  
 myaloscą abo vfałnoszcą ten kromye wszego  
 18 odpvsczenya przepadnye wyną rzeczoną pyath  
 |nadzesscza

### Gdze kto ma Sądzycz

21 SAdze mającz Sądi poloszone wsyalibi sobie  
 w obyczay myesczcza yarczy gdze kv Sądze  
 nyv wybyracz Ato strony vcząszayacz Przeto  
 aby kaszdy sądza wiedzal gdze ma sadzycz  
 24 Chczemy aby Pan Cracowsky wtrzech myast  
 och To gest wkracowie W Andrzeyowie w  
 Wysliczy sądzyl Paknyali to gynaczey vcziny  
 27 Abądze Sądzycz pogynszym myastom tedy od  
 nyego mosze bycz odezwano yako nyedp<sup>ra</sup>wego  
 sądzey To yste vstawyamy o panje Sandomyr  
 sądzey To yste vstawyamy o panje Sandomyr  
 |skym

### 30 Slvszebnyk tako ma pozywacz

**3:** *zawolano:* bl. zam. *zawolana*, por. w. 7, Sul 25: *wezwana*. — **13:** *gdzyby:* dla inicjału *G* puste miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *g*. — **19:** *Ggdze:* tak w rkpsie. — **20:** *SAdze:* dla inicjału *S* puste miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *s*.

ysze czastokroc przez pozewne listy bywa vczą  
 szenie Ato przez sądze przeto vstawamy abi  
 3 sluszebnyk tym obyczagem pozywal Ggdy  
 ktorego zemyanyna ma pozywacz tedi dogego  
 wsy gechawszy kmyecza nygednego nyervsza  
 6 yącz any gabayącz dowroth onego ziemya  
 nyňa przygechawszy swą laską ma vderzycz  
 w wierzege Agego zawolacz powiedayącz  
 9 przyczyną ktorego sądzy przykazanym Akto  
 pozywa a ocz Agdy by ypana ykmyecza po  
 spolv myal pozwacz Tedy tymsze obyczagem  
 12 lyaską w wrota kaszdego kmyecza vderzywszy  
 ma pozwacz

### **Opozwoch kogo ma pozwacz**

15 alye ysze czastokroc nyenawysczy dla sziem  
 yanye wzali wobiczay abo dla nakladv staw  
 Gdy pozywayą pana nyektorey wsy tedi kro  
 18 mye wynty ykmyecze pozywayą Przeto chce  
 my ysz gdy ktory ziemyanyn takye vcząszenie  
 vczini anyewynnye kmyecza bądźe pozywal  
 21 ten przepadnye wyna rzeczoną pyathnadzescza  
 Ale gdy by kmyecze byli vynny tedy makaszde  
 go pozwacz osobno dowroth gegu gechawszy  
 24 a lyaską vderzywszy przyczina ma powiedzecz

### **Sampiercza przedny ma poloszyz szalobą wszytką nalyscze pozewnem**

27 PRzydawa sąą cząstokroc ysze dworzanye  
 naszego dworv albo gynszy ktorzy kole  
 przed nas albo przed sądzą naszego pozywayącz  
 30 chytrze arozmagite szaloby wymyslayą dla  
 vcząszenią strony apotąpyenya Przeto my

**1:** *ysze*: dla inicjału *Y* puste miejsce na początku dwóch w., na marg. słabo widoczny reprezentant *y*. — **3:** *Ggdy*: tak w rkpsie. — **15:** *alye*: dla inicjału *A* puste miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *a*. — **27:** *PRzydawa*: dla inicjału *P* puste miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *p*.

chcacz pomocz obyema stronoma Vstawiamy aby  
 odtychmyast czy ktore pozową przed nas albo przed  
 3 naszego sądzą dobre adluge ymyeli rozmyslenye  
 na odpowiadanye przed sadem aby takymy chyt  
 rosczamy abo chytrzymy szalobamy nyebyli przechy  
 6 trzeny Przeto chcemy aby sąpyncza abo porcza  
 przedny szalobą wszythką poloszył nalyscze pozewnem  
 tako ysze nyebądze potem nyczs przyloszono kv szalo  
 9 bie Tako tesz gdy by kto byl pozwan odzedzyną abo  
 owyeliką Su<sup>m</sup>ma pyenyądzy to gest oczterdzessczy  
 grzywien temv ma bycz dan pospolity rok przez Są  
 12 dżą ytrzy nyedzele Ale gest ly omaly dlug abo oslowa  
 tedy nazayvtrz rok gemv ma bycz dan

### **Slvszebnyk ma pozwacz zwolyą Sądzey**

15 czastokroc przednas skarga przynaszana kako  
 slvszebnydzi abo wozny geszdżacz pozemyam kro  
 lestwa naschego vbogą slachtą ytesz dvchownych  
 18 wsy navczyli są lvpycz ato kromya szadney vini  
 ykromya woley naszych vrządnykow abo Sądzy  
 skladayą nanye pozwy adawayącz gym roky Przeto  
 21 vbostwo vbawszy są groz gych pyenyądzmny goto  
 wymy przepraszayą dla ktorey chytroszczy chczem  
 aby odtychmyast nasze vbostwo nyzdradzono Ale  
 24 ktori gedno tho sluszebnyk vczyiny tedi gemv licze  
 ma bycz przeszono a gymyeny wszythko na nas  
 ma bycz wżato Tasz tesz vyną przepadnye gdy by  
 27 kogo pozwal kromye przykazanya naszego sądzey

### **Panowie nyemayą przychodzycz przed Sąd zbronną rąką**

30 dla przyrodzonych abo przyiaczol abo slvg nyek  
 torzy przed sąd navczyli są sylną moczą prz  
 ychodzycz Athv grozamy wsądze czastokroc wycz  
 33 astwo otrzymvya vbostwo potapyayącz Przetho

**15:** *czastokroc:* dla inicjału *C* puste miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *c*. — **30:** *dla:*  
 dla inicjału *D* puste miejsce na początku dwóch w., na marg. reperezentant *d*.

3 Aby są taczy wsczagnali chczem aczby to ktory vczy  
 nyl pokvpy wyną kvstolv naszymv kromya wsze  
 go odpuszczenya ktora rzeczona pyanthnadzesczą

### Złostnyk podlvg zaslvgv ma czyrpyecz

6 PRzydawa są częstokrocysz gdy nyektorzy  
 bywayą pozwany przednasza oblycznosc o  
 nyektore vini tho gest ogwalt abo złodziejstwo  
 9 wzięli sobie obyczay ysz tho nye swą wolą ale  
 przykazanym swych panow abo starszych czynią  
 12 ktorąsz to wymową odzłoczy y odsmyerczy czasto  
 kroczy byli wyzwoleńy czsosz esmy vznali ysz tho  
 bylo przeczywko sprawiedlywosczy boszey Przeto  
 15 boyazny boga mającz przeczyw temv vstawyamy  
 ysz gdyby ktorego złostnyka przednas abo naszego  
 18 vrządnyka pozwano adokonano Tedy szadną wy  
 mową nyema bycz wyprawyon gedno podlvg za  
 slugy ma vcyrpyecz ytesz ma odpowiadacz wymo  
 21 wy nygedney swym panem nyemayacz Aczby tesz  
 nato vkazowali przywylege abo ktore twardosczy  
 nasze abo naszego namyestnyka my dla rozmno  
 24 szenya złoczy myedzy takymy takyeto lysty odwo  
 lawamy y kaszemy ge zanyczs myecz Agdy by kto  
 odzedzyna abo gynsze rzeczy przednas byl pozwan  
 bądze poszalowan ma bycz zdan ayskazan potapyo  
 |ny

### Szadny kromye powodv nyema bycz

27 NAszy vrządnycz abo gych namyestnyczy abo przy |**pozwan**  
 rodzeny abo slvg gych wżali to wobyczay z  
 gnyew chcąc strawy a robothy nadktorą kole per  
 30 soną vczązycz Abo chytroszą nanych nyektore  
 pyenyądze abo gynsze ktore dary wącz naty yste  
 pozwy dzywne arozmagyte wynaydvją Przeto

**5:** *PRzydawa*: dla inicjału *P* puste miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *p*. — **27:** *NAszy*: dla inicjału *N* puste miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *n*; — *vrządnycz*: bł. zam. *vrzadnyczy*. — **28:** *slugo*: bł. zam. *slugy*; — *zgnyew*: końcowa litera *-w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*.



3 chcem aby taky czso go pozowie kromye powoda ten  
 przepadnye vyną rzeczoną pyathnadzescza temv kogoo  
 3 tako pozowie Przykazvgem tesz sądzam ypod sądkom  
 aby od tychmyast kromye powodv nyewydawały  
 pozwow naktorem pozwie ma bycz tesz przyczyna  
 6 ocz ma bycz pozew [stronach

### Gdy odpyerayą kym ysz byl wdalekych

9 gdy nyekto odzedziną byl by pozwan Aodporcza  
 częstokroc chytroszcą przed sądem tako odpyra  
 ysz pyotr abo Ian wgynszych stronach ato przeto aby  
 wlosnemv dziedzyczowy dzedziną odczynął Aten kv  
 12 dzedzynye ktori tako odpyra mowy aby nyczs nye  
 myal atako otą ystą dzedzyną nyechcze odpowia  
 dacz Przeto chcem aby gdy pyotr abo Ian moczą Są  
 15 dzey nadzedzynye oktora syą dzege abo wparrochy  
 kv ktorey ta dzedzyna przyslvcha bądźe trzemy razmy  
 przez woznego yawno wywolayacz kv odpowiede  
 18 nyv przypozwan dayacz gemv pewny rok y mye  
 szczce Agdy nyestanye kv odpyranyv Tedy sądza  
 podlvg szaloby powoda ma skazacz atego nyestalego  
 [zdacz

### 21 Odzeczgowanyv dw wolv

DOwiedzelysmy syą kako gdy nyektori ziemyanyn  
 onyeposluszenstwo zdan bądźe nadzeczgowanye  
 24 Tedy gdzie by myano wżacz szecz wolow thv wezmą  
 trzydzessczy abo czterdzessczy Anyszli ge przywyoda tam  
 gdzie by sprawem myeli stacz tym ge myedzy sobą  
 27 rozerwą Przeto vstawiamy aby opyrwe nyeposlv  
 szenstwo sluszebnyk sedwiema pacholkoma sadzey  
 ma gechacz dowsy tego zemyanyna atamo gestly  
 30 sam zdan w wynye mayą mv wżacz dwa woly  
 Asąly tesz zdany kmyecze tedy kmyeczowy pogednemv

**2:** *kogoo*: tak w rkpsie, lekcja niepewna. — **7:** *Gdy*: dla inicjału *G* puste miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *g*. — **22:** *DOwiedzelysmy*: dla inicjału *D* puste miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *d*. — **27–31:** *aby... ma gechacz*: bł. praes. po spółniku *aby*.

wolv To tesz owtore szadne nyeposluszenstwa vczynycz  
 przykazvgem dw wolv Anaknyeczv pagednemv Ale  
 3 Otrzeczce acz przepadnye Tedi to ocz bądze pozwan  
 ma straczycz ktorego sądza ma osądzycz Tego tesz  
 nyepodpvsczamy aby thy woli tako wżate kromye w  
 6 szego obraszenya karmyącz lecze chowany dwie nye  
 dzeli Azymye thydzen Apoty ch dnyoch nyewypra  
 wyeny kromye ktorey wyni nam abo naszymv Sądzi  
 9 mayą bycz przysądzeny To tesz chcemy gdy slvszeb  
 nyk przydzeczkwanyv nyektorego zemyanyna spa  
 cholky sądzey gwałtem wevsy abo przedevsyą  
 12 abo wgranyczach abo zagranyczamy albo gego km  
 yeczow byl by odbyth Tedi taky zemyanyn  
 nam abo naszymv sądzi przepadnye wyną pyath  
 15 nadzescza a zaklad temv komv przysądzon byl  
 sadownye zdruzą vnaą tesz pyathnadzescza ma  
 dacz Paknyalibi vsporą zakladv tako skazane  
 18 go ywyn tako przepadlych nyepostąpył azanye  
 nyechczal dosycz vczynycz Asnad dla mocy  
 gego Sądza nyesmyal by go dzeczkwacz Tedi  
 21 tako czynyącz przepadnye nam vyna rzeczoną  
 syedmynadzessyath [ąth]

### Ovinaą ktora rzeczona Syedmnadzesy

24 ale ysze vina rzeczona Syedmnadzesyath [y] nyko  
 mv nyema bycz skazana gedno naszymv stolv  
 Przeto chcem aby wiedzano gdzie abo ocz ma bycz  
 27 skazana Napyrwey komv dadzą vnaą Opozostwo  
 anyemogl by są wyprawicz Drvge komv  
 dadzą vyna o gwalt abo o rozboj nadobrow  
 30 olney drodze a nyemosze są oczyszczycz Trzecze  
 gdy kto nyeczczącz sądv naszego przed sądem mye  
 czą abo korda dobyłby Czwarte gdy kto kogo  
 33 sadownye oktorą rzecz zdadzą yskazą dosycz vczy  
 nycz Atento wzgardzy dosycz vczinicz Any rakoym

**2:** *dw:* końcowa litera *-w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*. — **24:** *ale:* dla inicjału *A* puste miejsce na początku dwóch w., na marg. niewyraźny reprezentant *a*. — **32:**  *kto:* zb. dod.

Postawywszy kv dosycz vczynenyv wspornye odsądv  
 3 odygdze Czy wszythczy tako czynyączy tą vnią mayą  
 bycz potąpyeny

### Odzczkowanyv zemyan

ale vbostwo czastokroc naczysk yszkody nyemale  
 6 czyrpyą Przeto ysze nyepodług sprawiedlywosczy  
 ale wyączy wspani swą moc v kazvyączy kv dzezcz  
 kowanyv jako nawoyną gyadą natho nyemayączy  
 9 przyzwoleną odsądzezy ny przeparwszy zadną vnią  
 ziemyanyna Albo gego kmyecza drapystwo czynyączy  
 Przeto chcemy aby sądza abo podsądek kvdzezckow  
 12 anyv nyewyączy poslal gedno dw pacholkv sslvsze  
 bnykyem Sądza tesz nyema kazacz dzezckowacz nykogo  
 przewini abo alysz sądownye bądźze zdan nadzczckow  
 15 anye Paknyali to ktori sądza gynaczey vczyni moczą  
 albo smyaloscą swą kazączy kogo przez vini dzezckowacz  
 atho dla swego poszytkv Tedi sądza temo kogo tako  
 18 dzezckowano bydlo abo gynsze rzeczy tako wżate albo  
 gego kmyeczowy acz by tesz byli dzezckowany powiada  
 yączy askarszączy ysz nyesprawyedlywie dzezckowany  
 21 kromye szkodi y obraszenya ma wroczyz adacz narakoy  
 mye rok pewny gym poloszywszy nasprawą abo doko  
 nanye swey nyewynnosczy Paknyali dokonayą swey  
 24 nyewynnosczy Tedi sadza albo podsądek zakaszda p<sup>er</sup>soną  
 albo kmyecza tako dzezckowane panowy tych kmyeczy po  
 kvpy abo przepadnye vini rzeczonye pyaczadzessza

### 27 Powod ma pozwacz Sapyerczą

powod ma pozwacz Sapyerczą agdy narokv sapyerz  
 stanye apowod nyestanye tedy sąpyercza ma  
 30 bycz wyzwolon aod rzeczy przez powoda pozwanye acz  
 by tesz Sapyercza nyestal sam abo przez posla Tedy dla  
 nyeposlvszenystwa ma bycz szdan w wynye dw wolv

### 33 Ozastawie dzedziny patrz

**5:** *ale:* dla inicjału *A* puste miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *a*. — **10:** *drapystwo:* tak w rkpsie. — **17:** *temo:* bł. zam. *temv*. — **19:** *kmyeczowy:* bł. zam. *kmyeczom*. — **28:** *powod:* dla inicjału *P* puste miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *p*. — **30:** *aod:* tak w rkpsie, litera *a* częściowo zdrapana. — **32:** *dw:* litera *-w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*.

rychla rzecz wnyektorich sztvkach gest potrzebna  
 abo tesz nyepotrzebna awszakosz przysądzech a  
 3 rozgodzenyv rzeczy rychloszcz nyema bycz dzerszana  
 Przeto chczem gdyby nyekto byl pozwan pyrwe  
 wtore Trzecze kv odpowiadanyv naszalobą dowoda  
 6 Atento nyestanye Tegdy dla tego nyeposlvszenstwa  
 natrzeczem rok v ma bycz zdan apowodowy  
 ma bycz przysądzona wlostna dzerszawa yma  
 9 bycz dano gemv wdzedziną w wyżanye Asam  
 pyercza yvsz ma [[d]] od stąpycz ystraczycz owszeyky  
 przez przysądzony naszego sādzey Aczlibi byla  
 12 szaloba odlug abo ozastawą a pozwan pyrwe  
 wtore ytrzecze Atento by zamyeschkal abo  
 stacz nyechczal kv wyprawienyv zastawy Tedi  
 15 sādza ma przysądzicz wszystko czso gest zastawiono  
 powodowy ydacz w wyżanye Aczlyby zastawa  
 nyestala zathy pyenyādze wktorych by byla za  
 18 stawyona Apowod abo czyge byli pyenyādze [[wk  
 torych by byla zastawyona]] nyevczynyl szadney  
 wymowy gedno proscze zastawą przygāl wpye  
 21 nyadzoch Tedy ma ymyecz dosycz natey zastawie  
 Ale ocz sobie wymowy którą przyczyną przyza  
 stawie malego abo wielikiego gymyenia Tedy  
 24 mały zastawą wmyesczech wpienyādzych Tedy  
 gemv sādzą przysādzy pyenyadzi dopelnycz  
 Aczly by tesz zastawa wyāczey nyszli thy pye  
 27 nyādze wktorych zastawyona Tedy ostatek  
 ma wroczytz temv czyya byla pyrwey

### Odoswyathczenyv gwalu

30 PRzeto aby potwarz drogy nyemyala Ch  
 czemy aby ktorego koly stadla nyeporvszony  
 swey czczy czlowiek okaky koly gwalu przed

1: *rychla*: dla inicjału *R* puste miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *r*. — 5: *dowoda*: bł. zam. *powoda*. — 30: *PRzeto*: dla inicjału *P* puste miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *p*.

sąd bylby pozwan Tedy nany dobrym swiadcztwem  
 ma bycz dokonan Paknyalito nyebądze tedy wlo  
 3 sną rąką przysyągwszy sam odbądze Gdy by  
 nyektorzy bili wgednem powieciez abo podgedną  
 p<sup>ar</sup>rochią a geden drugiego chczalby ozlodzeystwo  
 6 nyektorych rzeczy wyzwacz przed sąd tho na vcz  
 nycz nyszli rok mynye Paknyalitho vcziny porocze  
 geden aszalobą nany ozlodzeystwo chce wznovicz  
 9 Tedi to czso bądze nany mowicz swiadcztwem ma nany

**Gdy by myeszczanym dal [dokonacz  
 swkno naborg abo posziczil przez zapysv**

12 yvsz chcąc konyecz vczynycz prawom Vstawyamy  
 ysz gdy by nyektori myeszczanyn szemyanynowy  
 dal Svknno naborg abo gynszą którą kvpyą abo  
 15 poszyczyl kromya zapysv naktorem to yawno  
 stal by dlug Tedy myeszczanyn swiathky ma do  
 konacz swego dlugv nazemyanynye Aczby swiath  
 18 kow nyemyal tedy gego zemyanyn wlostną  
 rąką odbądze przysyągwszy

**Odoswiatczyenyv swey slachetnosczy**

21 rodzaj slacheczsky odrodziczow pochodzi Asy  
 nowie odnych porodzeny gym tesz doswiat  
 czayą syą bycz slachetnego rodzajv Przeto acz  
 24 by syą nyekto myenyl bycz rodv slachethnego  
 Agynsi by temv nyewierzyl Tedi ma doswiath  
 czycz szesczą maszow swego rodzajv ktorzy tako  
 27 mayą wyznacz przysyagwszy ysz ten gest brath  
 nasz ygest spokolenya oczczow naszych

**Odoswyatczyenyv ran**

30 GEst przyszlo przednas kako pyotr sczygayacz  
 Iana gest gy vranyl barzo navliczi Tedy

**8:** *geden:* bł. zam. *gednem.* — **12:** *yvsz:* dla inicjału *Y* zostawione puste miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *y.* — **21:** *rodzay:* dla inicjału *R* zostawione puste miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *r.* — **22:** *gym:* bł. zam. *gymy.* — **30:** *GEst:* dla inicjału *G* puste miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *g.*

Ian pyotra pozwał przed sąd szalwyącz nany ysze gy  
 vranyl Ian rzecl ysze ya gesm gy vranyl ale zge  
 3 go początkyem Bo on mnye pyrwey vranyl ana  
 to ya mam swiatky przeto my Ianowy przysadzy  
 lysmy doswyateczyc na pyotra przeto ysze gy pos  
 6 czygnął navliczi ygest gy ranyl Bo pyotr nye  
 odeymował swego szywota Ale syą msczył swey  
 [krzywdy

### Ozlodzeystwye pczol

9 pyotr szalował na Iana przed sądem kako pczoly  
 abo dzenia gego noczną rzeczą [[gego]] kradmye  
 wzawszy do swego domv donyosl chcąc nany dos  
 12 wiątyczyc Ale Ian zaprzal rzeczy złodzeystwa  
 Rzekąc ya swoy myod yawno do swego domv  
 przyniosl Tedy smy pyotra pytali byl ly by kto  
 15 czso by wydzal gdy Ian wszawszy myod twoy  
 nyosl doswego domv Tedy pyotr nyemayąc swia  
 tkow rzekl ysz swiathkowie są zmarly nyemam  
 18 kym doswyateczyc Tedy my vstawywszy przy  
 sądzylismy Ianowy wlosną raka przysyągwszy  
 odydz Ato tako aczby Ian nyebyl pyrwey  
 21 porvszon weczczy [slvszebnyka

### Odoswyatzenyv swiatkow na

pyotr szalował na Iana ysz gemv zadal czty  
 24 rzy rany Tedy Ian poznal ysz to vczynyl  
 przeto ysze pyotr moczą nagechawszy wdom  
 gego maczerz abo syostra abo szoną abo dzew  
 27 ką vranyl ktorasz raną aczkoly slvszebnyk ob  
 [[worzy]] eszrzal awszakosz gynszymy swiatky  
 gego chczal dokonacz Ale gdy sądza slvszeb  
 30 nyka pytal gestly wydzal tą raną ktori tho  
 zaprzal syą gey wydzecz Ale ysze pozaprzenyv  
 slvszebnyka przez zamyeshkana Ian dokonale

**9. 23:** *pyotr*: dla inicjału *P* puste miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *p*. — **10:** *kradmye*:  
 bł. zam. *kradnye*.

swyatky ktorimi są zawyodl postawyl ktorzy  
 poznali ysz raną tą ystą obeszczely Przeto my sezn  
 3 awszy Ianowy swyatky skazalysmy yvstawily  
 [przyppvsczycz

### Odoswyatczyenyv ran

pyotr na Iana szalował ysz gy vranyl a Ian tesz  
 6 mowyl ysz gy pyotr vranyl anato sya zawyodl  
 swiadcztwem Tedy my natem rozgodzili tako  
 gestly wesswadze pyotr Iana vranyl tedi Iano  
 9 wo swiadcztwo ma bycz przypvsczono Ale gdy  
 by kromye swady abo zatargnyenia Ian pyo  
 tra vranyl Tedy podlug obyczaya pyotr swe  
 12 rany ma Po przysyadz [gynszego nyebilo

### Kłaty tesz mosze swiatczycz acz by

DOswyaczylismy tego dobrze kako dla klatwy  
 15 czastokrocz wsporne nyektorzi to wzali w  
 obyczay swiadcztwo odrzvczacz ktorym odrzv  
 czenym czynya sylne vczysnyenye prawdze Prz  
 18 eto otakye odrzvczenye tako vstawiamy kyedy  
 kto by swiadcztwo wyodl atemv by to odrzvcza  
 no swiadcztwo klatwą Tedi ten komv są  
 21 tho sstanye kromye obraszenya swey rzeczy mosze  
 gynsze swiatky wyesch acz ge ma Paknyaly  
 nyemosze myecz gynszych swiatkow gedno czso  
 24 są abo bada wklatwie Tedy chcemy aby  
 ten od kogo clyatwa wydana bądze pod dobrym  
 råkoyemstwem abo podprzysyagą dosycz vczy  
 27 nyenya tym to kłatym rozgrzeszenye dano tego  
 dla acz by czy ysczy swiatcowie swiadcztwa do  
 konali Aby takim przeczywienym prawda nyez  
 30 agynąla Acz by yvsz takim lvdzem kłatym roz

**5:** *pyotr*: dla inicjału *P* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *p*. — **15:**

*DOswyaczylismy*: dla inicjału *D* puste miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *d*. — **24:**

*wklatwie*: litera *k* napisana na literze *y*. — **30 – 12v 1:** *roz|Rozgrzeszenya*: tak w rkpsie.

Rozgrzeszenya nyechczano dacz Ato tako ysz by to bilo  
 yawno gdy by prosyly rozgrzeszenya Gdysz tho  
 3 mamy znavyk boszey kto syą vkorzy yvsz gest rozg  
 rzeszon Ale to podlug boga Ale nyevstawy czyrekwie  
 swiątey Tedy chcemy aby kromye vraszenya rze  
 6 czy to gest causi Sadza swiadeczstwo przyiącz przy  
 sądzyl Ato swiadeczstwo mocz myecz nawieky

### Przyiaczele mogą swiąthczycz

9 kvnrath dw pozyskował na domyenykv A  
 nato wyodl szesz swiatkow podlug skazanya  
 Sądzey myedzy ktorimy swiathky byl pyotr kv  
 12 nratow przyrodzony tego pyotra domyenyk zamye  
 szkal odwolacz gdy gynsze swiathky myanowano  
 przed sądem podlug obyczaya thym ysz gest prz  
 15 yrodzony krwią kvnratowy Apotem gdy swia  
 tkowie przysyągdli domyenyk pyotrowo swiad  
 eczstwo chczal odwolacz przeto ysz gest przyrodzo  
 18 ny kvnratowy Przeto my vznawszy ysz gest  
 przyrodzony myedzy przyaczelmy czastokroc  
 rzeczy gednaya y wkładaya rychley nysz nyepili  
 21 wtey rzeczy pyotra naswiadeczstwo vstawylimy

### Dawnossz trzech lyat ytrzech [przypuszczycz

gdysz dawnossz wprawiech dla lenywstwa gest  
 24 vstawiona Przeto vstawiamy aby kto koly  
 by mnyamal wktorey dziedzinye nyeczso myecz  
 podlug prawa ktorasz to gynszy trzymaya odtrz  
 27 ech lyat ytrzech myesyaczy kromye wszego naga  
 banya spokoyem Aczkoly tego dziedzina spraw  
 nye nyebyla by A ow ktory by byl blyzszy kv  
 30 dziedzinye wtem czassye tho gest trzech lyath  
 ytrzech myesyaczy mylczy arzczy nyepocznye Tedy

**9:** *kvnrath*: dla inicjału *K* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *k*; — *dw*: bł. zam. *domw*. — **16:** *przysyągdli*: bł. zam. *przysyągli*. — **18:** *gest*: zb. dod. — **23:** *gdysz*: dla inicjału *G* puste miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *g*.



Vstawiamy ysz ma yvsz mylczech adzedziną straczycz  
 Agdy nyekto wzastawie dzedziną którą zastawy V  
 3 stawiamy aby ten ktori zastawy abo gegu przyrodzo  
 ny przynamnyey gednącz wrok Przednaszym sądzą acz  
 gy mosze myecz Abo wparrochy tey dzedzini abo na  
 6 wieczoch abo naporoczkoch vswyathczyl ysz tą dzedz  
 yną wtylko Pyenyadzocho gest zastawyona Tedy  
 tako czynyacz ten czyia dzedzina abo gegu przyrodz  
 9 eny ma mocz zatrzydzessczylath swą dzedzina wykvpycz  
 y wyzwolycz Paknyali tego nyevczini nakaszdi rok  
 asz do pyączynaczczelath Tedy wszystko straczy ama  
 12 mylczech Ale pany masza mayącza mnymayącz syą  
 myecz prawo kvnyektorey dzedzinye abo dla wy  
 ana abo kakole gynaczey dawnoscz ma myecz  
 15 do dzessyączy lath Paknyaly wtych leczech zamy  
 lczy a nyeporuszy rzeczy tedy odswego prawa odpa  
 dnye Ale gdy taka pany bądze wdowa mayącz  
 18 mocz kv nyektorey dzedzinye ktorym kole obyczagem  
 Ma myecz dawnoscz zaszecz lath Zamyliczili thym  
 obyczagem yaco ypyrwey odswego prawa odpa  
 21 dnye Athy dawnosczy mayą bycz trzymany gdy  
 ziemya gest wpokoyv Bo czassv trwog abo za  
 myeszanya otem narostropnosczy sądzy tho spvszcz  
 24 amy Ale yączecz szadney dawnosczy nyema myecz

### Odawnosczy dw lyath

IAn szalował napyotra ysz nagego dzedzinye  
 27 przyszedwszy gest ploth wylamał ywszystky  
 vszythky pobral Tedy pyotr odpowjedzal Isz  
 Ian wtey ystey dzedzinye semną wednye ywnoczy  
 30 asz do dw lath myeszkal mylcząc oty yste ploty  
 a mnye nyegest nygdy nagabal nygednym slo  
 wem Any rzeczą Przeto my seszrzawszy lenyw  
 33 stwo Ianowo przysądzylismy Pyotrowy odydz  
 dawnosczą dw lyath otaką rzec

**24:** przed wyrazem *Ale* dłuższy odstęp. — **25. 30. 34:** *dw*: litera *-w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*.  
 — **26:** *IAn*: dla inicjału *I* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. niewyraźny reprezentant *I*.

**Dawnoscz openyądze zony**

FRanczek ssyestrzenyczą lucią syrotą wmlodych  
 3 leczech y zgymyeny yaco ssto grzywien naswą  
 opyeką przyiał Potem gdy gescze gey lata nyeby  
 ly wyszly Gest yą dal zamasz telko sedwyema  
 6 dzesstoma grzywien Tedy lucia myeschkawschy smą  
 szem Cztirzy lata Apocztyrzech lyeczech franczka vya  
 swego o ostatek pyenyadzi nagaba ypozowie Ale fra<sup>n</sup>  
 9 czek gey spytal kako dawno schla zamasz ktora  
 odpowiedzala yvsz cztyrzy lata awtych leczech fran  
 czek nygdy nyebyl nagaban othy pyenyądze Prze  
 12 to my vstawylismy ysz gdysz lucia sswogym mą  
 szem myeskala sswym mąszem trzy lata ytry my  
 essayące Afranczka wtych leczech nyegabala any  
 15 pozywala Aczkole gey gescze lyata nyebyli wyszly  
 ma mylczech Afranczkowy tym obyczągem daw  
 noscz trzech lyat ytrzech myesyączy przysądzylismy

**18 Odawnosczy dzedzynney**

FRanczek przedal Ianowy dzedziną zasto grzywien  
 a Ian natychmyast gemv zaplaczyl pyaczdzesyą  
 21 grzywien Adruge pyenyądze slubyl gemv zapla  
 czycz napewne roky Potem Ian nyedoplaczyw  
 szy ostatka pyenyądzi zadzedzyną franczkowy  
 24 dzerszal spokogem dzedziną zaczyrzy lyata Po  
 tem nakonyczv czwartego lyata Ian kladl osta  
 tek pyenyądzi franczkowy Tedy franczek gdysz  
 27 mv syą tako dlugo [[wloklo]] zaplata nyesstala ko  
 nyeczna chczal targ wzrzvczycz Tedy my chcąc  
 pokoy myecz myedzy zemyany przysądzylismy  
 30 franczkowy wieczne mylczeny dla dawnosczy a  
 Ianowy dzedziną trzymacz pyenyądzi doplaczywszy

**Oposzczenyv pszenycze**

33 De pena pyathna[[dzescza]]{scze} Maior defert quatuor Grossos  
 Minor duos grossos

**2. 19:** *FRanczek*: dla inicjału *F* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentanty *f*.  
 — **33:** *De pena... minor duos grossos*: dopisane na dolnym marg., zdaniem P odnosi się do następnego artykułu.

FRanczek poszyczyl pyotrowy trzydzessczy kłod  
 pszenyche Agdyszto czastokroc vpomynal fran  
 3 czek aby mv wroczył Tedy pyotr nyeheczal mv  
 wroczyz [[Ad]] agdysz gy pozwal pyotr pytal fran  
 czka kako dawno gest yako mv poszyczyl ktory  
 6 rzekl trzy lyata Tedy my franczkowy przykaz  
 alysmv wieczne mylczenyne dlya tego dlugego

### Oprzysyądze ktora trzynacze gest [czassv

9 ACzkole plath rzeczony trzynascze ktori podlug  
 obyczaya sądza bral yvsz byl zagynął Aw  
 szakosz potem wynalesly podgynszym myanowa  
 12 nym slowie pyąthnascze ktorymszeto vbstwo  
 vdrączayą Przeto vstawyamy aby orzeczy dze  
 dzynne abo nyedzedzynne abo rzeczy wielkve Są  
 15 dza myasto platv rzeczonego pyatnascze wzał cz  
 tyrzy gosze A omnyeysze rzeczy dwa grosza ma wącz

### Pyrwsze zdanye wswey moczy ma stacz

18 dysz rzeczy vmarle trudno wzbvdzycz yako  
 mynąle nawstecz obroczyz Awszakosz są nye  
 ktorzy czso rzeczy przesze ytesz sądem osądzone nye  
 21 kakymy wymysly navczylysy wzdzyracz Ato wtem  
 gdy nyektora bracza abo brath ssyostrą oczczyzną  
 badą oddzeleny kczemvsz to dzalowy przed sądem  
 24 brath abo syostra przygmą skazanye Apotem  
 drvgy abo gynszy brath przyszedwszy przed sadzą  
 ono skazanye odwolawa dokonawayącz abo  
 27 chcząc dokonacz yszby przytem slazanyv nyebyl  
 Chcząc aby to skazanye wypysano abo zagaszono  
 Aktemv naszymy Sądze czastokroc syą sklamayą A  
 30 rzeczy skazane wygassaly Przeto my chcąc pew  
 nyeyszy konyecz thym rzeczam vstawycz Vklada  
 my aby gdy bracza abo Syostra zbratem oczcz  
 33 yzną badą oddzeleny aktemv przyzwałą abo

**1:** FRranczek: dla inicjału *F* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *f*. — **9:** ACzkole: dla inicjału *A* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *a*. — **16:** w zapisie *gosze* najpewniej brak skrótu dla *r*. — **18:** *gdysz*: dla inicjału *G* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. błędny reprezentant *v*. — **27:** *slazanyv*: bł. zam. *skazanyv*. — **29:** *sklamayą*: bł. zam. *sklanayą*. — **32:** *Syostra*: litera *a* przerobiona z *y*. — **33:** *przyzwałą*: bł. zam. *przyzwolą*.

Geden znych przyzwoli Tedy drugi potem nyemo  
 sze wrzvczycz Ale ma trzymacz tako yaco drvdzy  
 3 Wygyąwszy o cząszcz czso by nany przyslvszala otą  
 mosze mowycz Aczlyby bracza abo brath syostrą  
 woczczysnye nyebyly rozdzeny Atako aczby myely  
 6 lyata rostropnosczy Tedy vstawyamy aby wtey  
 dzedzynie ktora by byla nagabana abo gdzie gy  
 ndze przez woznego lystem pozewnym dano ya  
 9 wny rok naktorem tako ma stacz Acz kto ma  
 mowycz czso ktey dzedzynie abo ysz by byla gego  
 abo ktore prawo wnyey ma aby stanął tego  
 12 dnya thv abo tv narokv vkazonem praw swa  
 vkazal Abo poloszył Paknyāly tako pozwany  
 nateystem pyrwev rok v nyestanye Vstawya  
 15 my aby sadza tym rokyem dzedzyna skazal stoyą  
 czemv narokv pyrwszem Gdykoleby potem chczal  
 nyestoyący narokv pyrwszym zdanye sądowe  
 18 odnawycz abo wzdzyracz Tedy gemv ma bycz  
 vloszono wieczne mylczenye arzcz sadem zdaną  
 wswey moczy ma stacz

#### 21 **Okonyv vkradzonem**

NAgoth knyecz szalował naswe sąsyady tako ysz  
 gdyszmy noczną rzeczą kony gest vkradzon  
 24 wewsy myedzy sąsyady natychmyast spylnością  
 gesm pobvdzył sasyady proszając gych aby my  
 pomogly wsladv złodzeya pogonycz Tedy ony  
 27 wzgardzili apomoczy dacz nyechczeli awtem mnye  
 kony gest zgynął zatym my wtey rzeczy wszy  
 tkym sąsyadom konya Nagotowy skazalismy za

#### 30 **O vczączv palczow** [placzycz

pyotr na Iana szalował kako gemv wrącze  
 gego swym myeczem trzy palcze vczął Cz  
 33 egoszto Ian zaprzal Ale ysze pyotr porocz my  
 nalew zaswe palcze dosycz vczynyenia poszādal

4: *syostrą*: początkowe *s-* oznacza równocześnie przyimek *z*. — 12: *wkazonem*: bł. zam. *wkazanem*; — *praw*:  
 bł. zam. *prawa*. — 14: *nateystem*: bł. zam. *natemystem*. — 19: po wyrazie *mylczenye* dłuższa przerwa.  
 — 22: *NAgoth*: dla inicjału *N* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *n*. — 31:  
*pyotr*: dla inicjału *P* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *p*.

Tedy my pyotrowy skazalysmy samotrzeczv Iana oswe  
palcze poprzysyadz [ma mocz

- 3 **Gdy Sądzy nyenagany skazanye gego**  
pyotr postawyl syą naprzeczyw Ianowy Sądzy  
orzecz którą przednym myal abo czynyl Ale zda  
6 nye Ianowo aczkole wspyrayacz syą przal a Sądzey  
nyenaganyl Tedy my rzecz abo skazanye Ianowo  
sądzey vstawylsmy mocz myecz a napyotra vyną  
9 podlug skazanya Sądzey

### **Pyrwsze skazanye Sądzey ma myecz mocz**

- FAlco pozwal Indrzychu odzedyną Ale Indrzych  
12 zawyodl syą dawnoscą czegosz to podlug prawa  
dokonal Tedy Sądza falcowy przysadzyl dawnosc  
przyiacz a o dzedziną wieczne mylczeny myecz Potem  
15 przyszedwszy Mycolay brath mlodzy falcowy chczal  
tą rzecz wzrvszycz A onyą czynycz Tedy my skazaly  
smy Mycolaya brata falcowa wtey rzeczy nyeslvchacz  
18 apyrwsze skazanye Sądzey mocz myecz [cza

### **Omlynarzv pospolytem myedzy bra**

- FRanczek falco Indrzych trze bracza mayacz gednego  
21 mlynarza Tedy Indrzych onyektore vini Mlina  
rza przed [syą] Sądzą podlug prawa pokonal Potem  
falco mlodzy brath przyszedwszy szalował na Indrzy  
24 cha ysz by gego Mlinarza sádzyl yzdal Tedy my  
vszrzawszy rostargnyenye przysadzylsmy Indrzychovy  
ysz podlug prawa vczynyl

### **Opvsczynye kmyeczskyey**

- nyezgodny obyczay wszaly myedzy sobą zemyanye  
ysze gdy ktori kmyecz vmrze nyemayacz dzeczy  
30 any ktorego przyrodzonego pvscziną gego dobra kso  
bie przygmvyą Vstawiamy aby zgymyenyenya tako  
vmarlego gestly takye gymyenyenye kyelych zapoltory  
33 grzywny doczyrekwie doktozey przysluchal sp<sup>ra</sup>wyono

**1:** samotrzeczv: P: samotrzeczy. — **4:** pyotr: dla inicjału *P* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *p*. — **11:** FAlco: dla inicjału *F* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *f*. — **20:** FRanczek: dla inicjału *F* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *f*. — **28:** nyezgodny: dla inicjału *N* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *n*.

A ostatek prziaczelom gegu blyszszym dano

### O konyv zdrowem poszyczonem

3 Icolay szalowal na pyotra ysze gemv konya poszy  
 czyl nadrogą zdrowego Ale pyotr obgechawszy  
 drogą wroczył konya Mykolayowy chromego Tedy  
 6 pyotr odpowiedzal podlug wiari konya przyglądal  
 ytesz karmyl yaco swego wlosnego a nyewyem skąd  
 ma wraz Tedy my natą rzecz przysądzylysmo pyo  
 9 trowy konya nastrawie kromye roboty chowacz dwie  
 nyedzely Paklyby wtem czassye kony nyewyzdro  
 wyal Tedy oten gysti mayą myedzy sobą przyacz  
 [lsky wloszycz

### 12 Gdy kmyecz kmyecza zabige

ACz koly podlug starych praw bylo vleszono ysz  
 gdy kmyecz kmyecza zabył tedy dawszy zawina  
 15 trzy grzywny groszy byl praw Ale ysze dosycz  
 nybylo takim kv sskaranyv przeto Vstawiamy  
 tako gdy kmyecz kmyecza zabyge Tedy panv kto  
 18 remv przyslusza zawyną trzy grzywny A prziaczelom  
 zabytego schesz grzywyen Paklyby nyemyal czym  
 placzycz abyłby yath Tedy głowa zagłową [stwo

### 21 Geden ma bycz powolan omaszoboy

gdy trze abo wiączey byliby pomowieny omaszoboy  
 stwo Acz koly podlug starego prawa ten czso kogo  
 24 pomowyl wmaszoboystwie sam poprzysyagl Atym  
 y w vynye y w głowie bywaly potąpyeny Przeto  
 vstawiamy aby gednemv dano winą abo pomowyon  
 27 ogłową y poprzyssyąszon przez tego kto nany mowy  
 Ale drvdzy mogą bycz pomocnyczy zabycza głow  
 tako rzekącz Ten zabył spomoczą tylko tych Atako  
 30 czy mayąly doskonale swiåthky mayą odchodzycz  
 anyemogąly myecz tedy mayą bycz przewynyeny

### Osmyerczy nyewiådomey

33 gdy syą komv smyercz przyda kromye przycziny

**3:** *Icolay*: dla inicjału *M* zostawione miejsce na początku dwóch w., reprezentanta brak. — **13:** *ACz*: dla inicjału *A* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *a*; — *vleszono*: bł. zam. *wloszono*. — **22. 33:** *gdy*: dla inicjału *G* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentanty *g*.

Tho gest ysz by syą vtlukl abo vtonął abo kakole  
 gynaczey tedy chcemy aby otakwego czlowieka ny  
 3 gedna pomowa any szaloba byla Agdy by kto zabyth  
 anyewiedzano by kto gy zabyl tedy oto dziedzina  
 nyema bycz obwynyona any oto ma czso czynycz  
 6 Ale przyaczele mayą badacz wynowatego podlug  
 prawa mayą pozyskowacz

### Ozabyczv slachczycza

9 aby syą odzlosczy wyną wztrzymali Vstawya  
 my kyedy ktori slachczycza zabyge tedy zaglowa  
 szesz dzessyath grzywien Aod skaszenya abo vczącza  
 12 ktorego czlonkv Trzydzessczy grzywien aodp<sup>to</sup>stey  
 rany pyathnacze grzywien sskazvgemy

### Ozabyczv maczerze

15 WVawrzynycz szaluge namarczyna ysze gemv  
 maczerz zabyl Ale marczyn wodpowyedzy wa  
 wrzynczowy przyganyl rzekącz ysz by nyetyl od  
 18 dobrej maczerze porodzony chcącz gy odrzeczy odep  
 rzecz Ale my przytakyem czlonkv ytemv rownem  
 sskazalysmy glową zaplaczycz

### Ozbiegłem slachczyczv

nyektorzy swą szalonoscą abo rospvsczenym gy  
 myenye swe ktore by nadlugy czas mogly roz  
 24 mnaszacz a gego seczczą poszywacz krothkym cza  
 ssem strawywszy od swego gymyenia zbyeszaw  
 szy postronam zbygyayą vbostwo tapyącz Przeto  
 27 chcem aby taczy acz nyemoczą ale wyną bybili  
 skarany zbiegowie odswego gymyenia apostron  
 am zbyiayącz To gymyenie od ktorego odbyegayą  
 30 naszemv stolv przez wszego odmowienya przysądzo  
 no Acz by taczy naszą myloscz przenalesszy agy  
 myenye odzershely Awszakosz chcem aby myedzy  
 33 slachtą rowney czczy nyemyely

**9:** *aby*: dla inicjału *A* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *a*. — **15:** *WVawrzynycz*: dla inicjału *W* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *w*, jakby niezależnie od wpisanego do tekstu *V*. — **22:** *nyektorzy*: dla inicjału *N* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *n*.

**Oplacze slvszebnykowem**

podlug starego obyczaya bylo ysz gdy sluszebnydzi  
 3 kv nyektoremv zabitemv napolv abo nadrodze  
 byly przywolany prawem svym rzeczonym krwa  
 wne odzemye wktorem zabyty byl sobie brali Ale  
 6 swą tho nam nyewydzalo zaprawo Bo nykt dwie  
 ma ranoma ma bycz vdrączon Przeto odtychmyast  
 zakazugem aby sluszebnydzi tako wżący kv og  
 9 ladanyv zabytego nyeczynili szadnych lupow Ale  
 zarobotą swą grossze mayą wżącz odtego kto  
 ge wzowie tako dlugo asz mąszoboystwo bądze  
 12 swiądeczstwem dokonano

**Ospasyenyv zbosza**

aby nykt suemv blysznyemv szkody nyeczynyl Gdy  
 15 by nyekto popasl osyanye gynszemv konyem abo  
 gynszym dobythkyem Chczem aby szkodą temv czy  
 ge zbosze gest zaplaczył A od kaszdego bydlyącza  
 18 dz{e}czskyego dal trzy pyenyądze Agdy koly kto zaymye  
 naswem zboszv tedy slusznye podswiądeczstwem  
 mosze ge chowacz przez noc Paknyaliby rano nye  
 21 bylo wyprawyono tedy ma ge dacz kv dworv kv  
 ktoremv przyslvcha [chacz

**Gdzie komv dadzą winą tv ma slv**

24 gdy kto bądąc powod nyekomv da winą wnye  
 myeczskyem prawie a bądze nany szalował Tedi  
 winowati tam ma powoda sluchacz asz doskona  
 27 nya Paknyaly wynowati vczynywszy dosycz po  
 tem prawie powoda chczał nagabacz Tedy  
 powod wygmye swą do swego prawa y Sądzey kto  
 30 rego sprawem ma sluchacz

**Poszeszcza ma bycz spalon**

PRawo Czesarskye nas navcza ysz poszeszcza og  
 33 nyem ma zgynącz Przeto chczemv gdy by nye  
 [kto

**2:** *podlug*: dla inicjału *P* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *p*. — **14:** *aby*: dla inicjału *A* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *a*. — **24:** *gdy*: dla inicjału *G* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *g*. — **32:** *PRawo*: dla inicjału *P* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *p*.



tako naleszon Acz by do kosczoła abo do klasztoru nyeka  
 ko wczekl Tedy przezporuszenya swiātosczy ma bycz zło  
 3 stnyk wżatł a podług prawa osądzon Ale ysze taczy  
 zlosnyczy kv odpyranyv swey zlosczy wżali sobye w  
 obyczay myeszkaç wmyesczech abo wewsyach gdesz  
 6 to by syą nyemyeczskym prawem odpyrały Atako czą  
 stokroc swą chytrosczą od smyerczy wychodzą Przeto  
 chczem aby zły gori nyemyal ale wszady potąpyon  
 9 Vstawiamy aby gdy takyemv dadzą wyną aczkole  
 bądźze naleszon w [[wynye]]{myescze} abo wewszy ten nygednym  
 prawem nyema bycz sądzon gedno polskym prawem  
 12 przed sądzą vstawionym który przekonany ma bycz  
 skaran smyerczą gemv zgodną

### **Odzewyczem gwalcze**

15 slusza podług zakonv aby syą kaszdy dobry zlego  
 chronyl Nyektorzy zły anyeczysci wswem szy  
 woczeczwdzym szonam abo pannam gwalt vczynyw  
 18 szy agych czczy pozbawywszy gdy gym bądźze dana  
 wyna chytrosczą podług nyemyeczskyego prawa  
 gych odbywają Przeto vstawiany aby taczy gwa  
 21 ltowniczy prawem polskym sądzony [podług gego

### **Oprzywyleya straczenyv gdy kto nyesadzy**

KTo sam tego nyetrzyma czso naswem przywyle  
 24 yv yma podług prawa dawnego sam to stracza  
 nyektorzy zemyanye naszego krolestwa mającz od  
 nas abo odnaszych namyastkow lysti przywyleyne  
 27 swym myastom abo wsyam pod prawem nyemye  
 czskym Awszakosz ty ysta prawa opvsczayącz pod  
 ług praw polskych syą rządzą Przeto vstawyamy  
 30 acz by kto prawa opvsczayącz ta która mają gy  
 nszym sądzycz bądą pyrwsze mają straczycz Ale  
 przeto chczem aby gdzie kto zgrzeszy tam tesz ma czyrp  
 33 yecz tymysze p<sup>ra</sup>wem które wtem myescze abo wewszy gest

**15:** *slusza*: dla inicjału *S* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *s*. — **23:** *KTo*: dla inicjału *K* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *k*.

**Ozbiegłych kmyeczoch**

Gdy zbiegowie swym panom czastokroc czynią dze  
 3 dzyny puste Przeto nam ynaszym poddanym tho  
 syą wydzalo podobno aby takye schcody naszym pod  
 danym nyebili Vstawiamy abi nyemogli wyączzey smyecz  
 6 z byeszecz abo odydz gedno gedno abo dwa do gynszey  
 dziedziny kromye woley tego pana podktorym są abo  
 myeszkałą gedno wtych schtvkach kmyecze yawno  
 9 wszytczy mogą zbieszecz Tho gest gdy pan kmyeczowy  
 szoną abo dzewką pokala yawno Druga sztuka  
 gdy kmyecze owyną pana swego byli by wklatwye  
 12 Trzecza gdy owyna panyską kmyecze dzieczskowano  
 by czastokroc abo drapieszono Czwarta gdy sam pan  
 swe kmyecze przezviny zbyya abo lupy wtych szt  
 15 kach nyetylko gedno abo dwa Ale ywszytka dziedzina  
 mosze są rvszycz

**Syrothi nyemaya dawnoszy**

18 gdysz wdowa poszmyerczy mąsza swego weszmye  
 dzieczy wswą opyeką nyemayące doskonalych lyat  
 tho gest dwanaczce lyath Agdy by nyekto gym wtych  
 21 leczech schcodą nyektorą wgymyenyv vczynyl Acz  
 by macz oto nyechczala abo nyemogla czynycz Tedy  
 tym dzieczom dawnoscz nyemosze bycz przypysana Acz  
 24 koły by oto nyczs nyemogli abo nyechczeli asz dolyat  
 doskonalych czynycz Acz ly by tesz podokonalych lye  
 czech zamieszkali czynycz Adawnoscz by wyszla Tedy  
 27 yaco y ogynsze sztvyki podlug dawnoszy mayą mylczcz

**Dobri czlowiek naganyony sam ma odydz**

ABy zemyanye abo gynszy maszowie spyrw ws  
 30 wey czczy szadnym zlodzeystwem nyeporvszeny  
 odnas abo swych sasyad myely nyektore zachowa  
 nye czczy dla swego oczyszczenya ato gdy gemv

**2:** *gdy*: dla inicjału *G* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *G*. — **18:** *gdysz*: dla inicjału *G* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *g*. — **29:** *ABy*: dla inicjału *A* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *a*; — *spyrw*: końcowa litera *-w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*.

dla gego masstwa ozboy nyedana wina przez są  
syady Tedy sam wlosną rąką odygdze [dracz

- 3 **Nykt przez czygey woley czvdza rzecz ma**  
GIdzyk szalował na falka ysze gdy schedl wdrogą  
Tedy wdrodze zasnął Tedy falko nadszedwszy  
6 gy spsyącz wzał gemv myecz y stobolą wktorey by  
ly trzy skoczczce pyenyądzi Ale acz gemv wroczył  
myecz y tobolą Ale trzech skoczczow gemv pyenyą  
9 dzy nyewroczył a naswoy vszytek obroczył falco  
poznal ysze myecz y tobola wzał był Ale gemv za  
są yą wroczył Ale opyenyądze zaprzal Ale my  
12 poznawszy ysz nykt kromy e czygey woley nyszą  
dney rzeczy nyema wącz Alysz by gego vproszyl  
Przetosmy wtey schtucze Gydzykowy sskazaly prz  
15 yssyądz naswą schkodą

### Gdy kogo vkąssy pyes

- Idzyk szalował na falka ysze sposzczwanya gego  
18 gest gy pyes vkąszyl tako ysze chramal Falco  
zaprzal szczwanya Ale ysze Idzyk nyemyal kym  
doswyatczycz otaką schtvką sskazalysmy falko  
21 wy sye od przysyądz

### Ozagaszenyv swyeczce

- Idzyk szalował nafalka ysze gdy w wyeczor w  
24 domv Idzykowem sstala są swada przyszed  
wszy falko gest swieczą zagasyl sktorego zaga  
szenya swyeczce wtey sswadze gydzyk nyewye  
27 kto gemv zadal raną Falko aczkoli poznal ysze  
swieczą zgasyl Ale zaprzal yszby Idzyka vranyl  
abo vrazil Tedy my gydzykowy sskazalysmy prz  
30 yssyądz yako nyewye kto gy vrazil Aysze fal  
ko zagasznym swyeczce był przyczynycza rany ska  
zalysmy zarany doszyczycz

4: *GIdzyk*: dla inicjału *G* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *g*. — 17. 23:  
*Idzyk*: dla inicjału *I* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentanty *I*.

**Gdy pastyrz nyepzyszenye owiecz**

Idzyk szalowal napastirza ysz owczą ktorasz do  
 3 czrrody przezpastirza wegnal gego stroszey pole  
 czywszy Ten owcze gemv nyeprzygnal atako zgyną  
 la Ale pastyrz rzekl ysze owczą zgynszym dobyth  
 6 kyem dowsy wegnal Tedy my otaką rzecz ytesz  
 tey podobną pastyrzowy skazalysmy przysyandz  
 jako owcza w wyesz wegnal

**9 Ogygranyv kostek**

aby kostky nyemyali possylenya Bo oczczowie  
 nyewynny częstokroc dla zlosczy aprzegy<sup>ra</sup>nya  
 12 synow gymyenia wlosnego pozbywayą Atho  
 nye dla wyny oczczowskyey Vstawyamy gdyby  
 nyektori syn będącz wnoczy oczczowskyey abo  
 15 zaszywota oczcza ymaczerze kostky gygral Aprze  
 gygral częszcz pyenyądy na slvb dosycz vczynyenia  
 Tedy oczecz poko szyw zato nyema czyrpyecz any  
 18 placyzcz Takyesz aczby Szyd takyemv synowy  
 poszyczyl pyenyądy zato tesz oczecz nyczs nyema  
 czyrpyecz any placyzcz Takyesz aczby ktori vczy  
 21 nyl którą vmową oktore kole rzeczy Abo odze  
 dzyną poko oczecz szyw syna nyeoddzelywszy  
 zgymyenia tego tesz oczecz nyema trzymacz

**24 Kostek nyemayą gygracz nazaklad**

ysze chytroszcz kosteczna slyachtą myedzy sobą  
 spywysy syą geden drvge||gō||{mv} nakosthkach nazak  
 27 lad pyenyądy dawa a zasyą zyskvge Atako zie  
 myanye czastokroc konye naktorych by nam ry  
 czerstwo myely sprawyacz straczayą ytesz dzedzy  
 30 ny zatakym zasszenym zastawyayą A potem  
 w vbostwo wpadwszy kv gorszemv przychodzą  
 abo zbygyayą dla ktorych wyn posąnd nasch  
 33 radzy przychodzą Przeto aby naszymy poddany  
 czczyą tym szyrzey slynały Vstawyamy aby od

**2:** *Idzyk*: dla inicjału *I* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *I*. — **10:** *aby*: dla inicjału *A* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *a*. — **18:** na marg. paragraf. — **25:** *ysze*: dla inicjału *Y* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *y*; — *chytroszcz*: bł. zam. *chytroszczą*.

tychmyast szadny ziemyanyn naszs znyszadnym  
 czvdzoszemczem nazaklad nyegygral Ale tylko zag  
 3 otowe pyenyądze Paknyaly kto nadto vczini ana  
 kostkach da nazaklad abo na zastawą pyenyadzy  
 abo zato rakoymya wezmye Tedy any wynow  
 6 aczcz any rąkoymya zato ma czso czyrpyecz any  
 placycz Aczlyby tesz ten czso przegygra poddal  
 syą pod layanye abo sromoczenye anato rakoymye  
 9 postawyl Atento czso zyskal chczalby gy abo  
 gego rąkoymyą sromoczycz Tedy zasromotą ylko  
 krocż bądze sromoczycz telko krocż gemv wyną  
 12 pokvpy pyąthnadzescza Asadowy naszymv drugą  
 tesz pyąthnadzescza

### **Kto gedze nawoyną nyeczyny szkody**

15 potrzebno gest kv pospolytemv dobremv aby  
 kaszdy swoy pokoy myal ageden drugemv  
 szkody nyeczynyącz czsnoth poszywayącz Ale nyek  
 18 torzy nyedbayącz tego yakoby zlomcze zakona  
 gdysz poswymysze szemyam czągną nawoyną swym  
 sze sasyadom wyączzey nyszly nyeprzyaczelom samy  
 21 szkody nyewymowne czynią wczemszeto nasze sze  
 mye nyemale včaszenye czyrpyą Przeto my  
 chcącz takim szkodam konyecz vczynycz Vstaw  
 24 yamy aby gylko krocż nawoyna sczie ma bycz sza  
 dny znasznych poddanych ma stacz wewsy Ale  
 napolv atam nygednego drapyesstwa any wko  
 27 nyach any wdobythkv any wgynsznych wkto  
 rychcole rzeczach mayą czynycz Gedno tylko  
 pokarm konyem yto dosycz vmyernye tamo ma  
 30 yą sobye zyskowacz Any tesz wdąbrowach any  
 wgayoch kv bvdowanyv Aczlyby kto nato sm  
 yal vczynycz jako zvfalczce przeczywnoscż vcziny  
 33 panv dziedzycznemv Tedy wczemkoły gy pan dze  
 dzyczny oschkodą rąką swą poprzysyąsze to gemv  
 ma odloszycz zwyną pyąthnadzescza anam ogwalth  
 [drvge pyąthnadzesczą

**1:** *naszs*: tak w rkpsie. — **15:** *potrzebno*: dla inicjału *P* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. słabo czytelny reprezentant *p*. — **31:** *nato*: litera *-t-* oznacza równocześnie zakończenie przedrostka *nad-*. — **32:** *zvfalczce*: bł. zam. *zvfalecz*, por. Sul 46: *presumpni przestąpcza*.

**Dzal dzeczy nyemayą myecz soczczem**

pospoliti obyczay wkrolestwie naszem gest ysz po  
 3 smyerczy maczerze dzeczy od oczcza swego dobra  
 gymyeny polowyczą Atako dla swego glupyego ro  
 zvmv mlodych lyat gymyeny straczayą Astraczyw  
 6 szy dla myersyączky oczczowey którą gemv czynią  
 Acz są nadnymy nyeslutuge w vbstwo wpadayą  
 atako stakye go rostargnyeny gymyeny obyey stronye  
 9 nyedostatek y szkodą częstokroc czyrpyą Przeto zewszym  
 ryczerstwem vkladamy Aby kyedy macz vmrze dze  
 czy częszy odoczcza szadney nyeposzyszczą wygyą  
 12 wszy to ysz oczecz gynszą szoną chczal poyącz Abo  
 tesz gdy by marnye gymyeny chczal roztrnoszycz  
 tedy dzeczom zoczczem szlvsza dzal vczynycz

**Olychwie Szydowskyey**

gdysz zlychwy pochodzi nyevrządne lakomstwo ato  
 dla nyevstawienya podobnego platv mzdy Ch  
 18 czem aby szydowie pyenyadzi poszyczayącz zalypha  
 natydzenny nyewiączey wzały podnaszą myloszą  
 odgrzywny gedno polgrosza Agdy by są kto  
 21 szydowy lystem zobowyał napyenyadze lychwą  
 placzycz Agdy by Szyd są chytroszą zamylczal  
 yzadzerszal do dw lath anyeprzypozywal gysz  
 24 cza omzdą przed Sąd Tedy lychwa od dw lath  
 ma straczycz Adaley telko mzdą aznow lychwą  
 począną ma myecz Aon lyst zapysny nygedney  
 27 mocy daley myecz nyemosze

**Gdy kto porąby drzewo wczvdzem lysesze**

nyektorzy są smyaloszą wgechawszy wlas abo  
 30 wgay nyektorego zemyany na kromye wo  
 ley gego drzewo wyrąbywszy precz wywoszą Prze  
 to vstawyamy Bo gdy kto sczygego lyasa wyrabywszy  
 33 wywieze dąb czso są godzyl naossy Abo gdy by  
 pospolytych drzew woz wywozł Tedy temv panv  
 czygya są drwa ma po kvpycz vyną rzezoną syedmy  
 |nadzessyath

**2:** *pospoliti*: dla inicjału *P* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *p*. — **4:** *polowyczą*: tak w rkpsie. — **13:** *roztrnoszycz*: *P*: *roztruoszycz*. — **16:** *gdysz*: dla inicjału *G* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *g*. — **23. 24:** *dw*: litera *-w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*. — **25:** *aznow*: litera *-w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*. — **29:** *nyektorzy*: dla inicjału *N* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *n*. — **32:** *Bo gdy*: bł. zam. *Aby gdy*, Sul 48: *ysz gdiby*.

**Oslyachcze zbiegley ytesz czso lotrwyą**

PRzygadza są ysze porodzony splemyenya slach  
 3 eczskyego częstokroc swey czczy nyeszanvyaçz wy  
 dawayą są nalotrowstwo ktemv nazlodzeystwo  
 Aswą wołą bywayą zbyegowie skrolestwa na  
 6 schego ataką mayącz vmowka wiele zlego wkrole  
 stwie poczynayą Apotem acz naszą laską namy  
 loscz badą przyiączy chcą są rownacz weczczy słyą  
 9 chce nyeporuszoney Przeto vstawyamy aczby taczy  
 naszą laską zasyą wkrolestwo byly przyiączy Aw  
 szakosz onamowienye maya opowyedacz adosycz  
 12 vczynycz Aweszdy takyey czczy nyebadą myecz jako  
 slachczycz weczczy nyeporvszony

**Ktorzy Cradną zbosze spol**

15 podlug pysma swiatego czyniączy schkodą napolv  
 rzeczeny tesz są zlodzeze Ale ysze taczy odzłoczy  
 nyemogą bycz wczągnyeny Alysz gym powroz wło  
 18 szą naszschyyą Przeto aczby nyektory kmyecz abo  
 sluga czygy koly badacz zbosze czygekole napolv  
 noczną rzeczą bral abo kradl Tedy acz by tego ten  
 21 zabył czyge bądźze zbosze tedy zato nyczs nyepokvpy  
 Aczlyby ten zlodzey tego czyge gest zbosze vranyl  
 abo zabył Tedy zarany ma gemv dosycz vczynycz A  
 |zagłową dzeczem

**Olayanyv**

ysze wszelka nyeczystocz slow yskarade mowy kvsw  
 arv lyvd przywodzą Przeto oddobrych lvdzy mayą  
 27 bycz owszeyky oddalony Przeto chcemy aczby ktory  
 yazyka swego nyewszągayącz slyachczycz layalby  
 slyachczyczowy myenyącz gy tak Thysz kvrwy syn  
 30 anatychnyast nyeodwolal any zaprzal czsoby mowyl  
 Any by doswyatczyl tego takim bycz jako gy mye  
 nyl Tedy zalayanye onemv komv by tak layal za  
 33 wyną ma zaplaczycz Schesczdzessyąth grzywyen groschy  
 Iaco gdy by gy zabył Takyesh mowymy acz by kto  
 tego macz mowyl kvrwą anye odwolal anyby

**2. 15:** *przygadza, podlug*: dla inicjału *P* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentanty *p*. — **6:** *vmowka*: bł. zam. *vymowka*, łac. *occasionem*. — **18:** *naszschyyą*: tak w rkpsie. — **25:** *ysze*: dla inicjału *Y* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *y*.

doswyathczyl czso mowyl rowną wyną jako opyrwe  
 ma pokvpycz abo odwolayacz ma rzecz To czso gesm  
 3 mowyl lgalem jako pyes

### Oranach riczerskych abo slacheczskych

wbyczv Ryczerzow ygynszych naszych podda  
 6 nych taky obyczay w wynach chcemy trzymacz  
 Acz by ryczerz riczerza Abo slacheczycz slacheczycza  
 ranyl abo vderzyl przez wylanya krwie Tedy  
 9 slacheczyczowy tako vranyonemv wyną rzeczoną  
 pyathnadzessczya przez tego czso vrany abo vderzy  
 ma bycz zaplaczona Acz by gynego vderzyl ktory  
 12 by nyemyal prawa ryczerskyego Tedy grzyw  
 ną grosszy zataką raną Ale knyeczowy Schescz  
 grzywyen kto gego vderze ma zaplaczycz

### Gdy kto vrany kmyeczab abo zabyge

acz kmyecz vranyon bądźe asz dokrwie Abo  
 tesz bądźe byth barzo tedy zewszythkych wyn  
 18 skazanych zarany abo zabycze dwie cząsczy zby  
 temv Ale trzecza cząscz Sądowy gdzie ta rzecz  
 sadzona przykazvgemy dacz

### Ozabyczv brata abo syostry

acz by nyektorzy zemyanye yslacheczyczy naszego  
 krolestwa Braczą Syostry Abo wlosne przyro  
 24 dzone zabylyby nyemayące plodv Tedy slachcz  
 ycz czso tako vczyiny nyeotrzyma oczczysny abo  
 cząsczy gych szadney Itesz skazvgemy thym wsz  
 27 ythkym czso tako czynią gych synom aby wlos  
 ney cząsczy wtakych dziedzynach nyemyely wk  
 torey dobra albo dzeczy gynszy przyaczele aczkole  
 30 dalszy mayą syą w wyazacz ytesz wszytky takye  
 czso zabygyayą braczą abo oczcze dla vkrvthnoszczy  
 gych Aby nyebyly slawny ydoszadney czczy aby  
 [nyebyly przypvsczeny

### Oszczepyenyv

**5:** *wbyczv*: dla inicjału *W* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *w*. — **14:** *vderze*: bł. zam. *vderzy*. — **16. 22:** *acz*: dla inicjału *A* zostawione dla miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentanty *a*. — **27:** *gych*: początkowe *gy-* oznacza równocześnie spółnik *i*, Sul 49: (*ge*) *y* (*gych* *syny*). — **28:** *wktorey*: bł. zam. *wktore* (*dobra*). — **29:** *dzeczy*: bł. zam. *dziedzyny*, por. Sul 49. — **31:** *vkrothnoszczy*: P: *okrothnoszczy*.



VStawymy aczby nyektore szepye byloby yvsz  
wsczepyone ywsadzone aczkole by byli czyge  
3 wlosne ychczal by ge wykopacz tedy nadzedzynyne  
abo na syedlyskv ma gych polowiczą ostawycz pod  
wyną schesczą grzywyen

### 6 **ORzeczy gwałtowne**

acz by tesz nyektorzy gwałtownye szelazo ge  
go abo którą kole rzecz gyną wlosną moczą  
9 swą komv kole nyepodług prawa wzał by Tedy  
zwyną rzeczoną schescz grzywiem ma wroczytz  
tą rzecz gwałtownye wżątą

### 12 **O oranyv ysyanyv**

gdy kto orze ysyege role czwdze Tedy nasyenyne  
tho ma straczycz zwyną pyąthnadzessczą

### 15 **Owzączv wolow**

gdy komv czteryzy woły gwałtownye bądą wżaty  
aotaky gwalth vczyzny swiadeczstwo Tedy ch  
18 czemy aby taky gwalth wolow yroboth zakasz  
dy tydzem czteryzy skoczcz schcody ykrzywdą czyr  
pyączemv zwyną pyatnascze ysądowy drvgą pyą  
21 tnascze zawyną ma dosycz vczyznycz

### **kto gwałtownye wezmye woz syana**

KTo wezmye woz syana komv gwałtownye  
24 Trzy grosche zwyną pyątnascze temv ystemv  
krzywdą yschkodą czyrpyaczemv ma zaplaczycz  
Asądowy tesz pyatnascze ma zaplaczycz Ytesz za  
27 kopą gedną zbosza ktorego kole nasyenyne gdy yą  
kto wezmye wednye wyny sądowy schescz grzyw  
yen aschkodą czyrpyączemv pyathnascze ma dacz  
30 Aczkole yą wezmye wnoczy wyznawamy bycz  
zlodzeystwo ytesz zakopą yarą yozymyą wyz  
nawamy gedną czwyerthnyą gdy nawoz gwalto  
33 wnye wżątą bądze Ota skazvgemy yako za woz

1: *VStawymy*: dla inicjału *V* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *v*. — 5: *schesczą*: bł. zam. *schesczy*, Sul 49: *szesczy*. — 7: *acz*: dla inicjału *A* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *a*; — *nyektorzy*: bł. zam. *nyektory*, Sul 49: *ktho*. — 13, 16: *gdy*: dla inicjału *G* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentanty *g*. — 23: *KTo*: dla inicjału *K* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *k*.

Syana Acz sluga ktory rzeczon gest holomek abo  
 hanusknach sadowy pana swego vczynny nyekto  
 3 rą schcodą abo krzywdą Pan gego zan ma dosycz

**Gdy vbogy pozowie bogatego** [vczynycz  
 gdy vbogy czlowiek pozowie bogatego ogwalth  
 6 Tedy bogaty ogwałt przez swyathky ma syą  
 oczyszcycz Abo podług obyczaya gwałtownego row  
 ną wyną ma bycz skaran

**Owynach kto nagany sskazanyv**  
 GDy kto nagany abo narzecze skazanye pana  
 Cracowskyego Tedy kocz abo Torlop gronosta  
 12 yowy ma gemv dacz Ale panv Sandomyrskye  
 mv abo lubelskyemv Torlop zlasycz kaszdemv  
 woyewodze Torlop zlasycz Sądzam krakowskym  
 15 y Sandomyrskym Torlop kvny Pod sądkom ly  
 sye Podkomorzam po szesczy grzywnach komor  
 nykom tych wszytthky rzeczcy chcemy yvstawyamy aby  
 18 Starosczywym popolu grzywnyv kaszdemv py  
 sarzowy zemskeymv Torlop lysy

**Gdy syn gygra kostky**  
 21 SIn gescze nyeoddzelony od oczcza any odbra  
 czey gygrayaczy kostky nyeczso by straczyl Te  
 dy thy wszytthky rzeczcy chcemy yvstawyamy aby  
 24 nagego cząszcz przylyczony

**Opokosyenyv trawy**  
 BArtolt skarszyl na Andrzeya yszemv ląką  
 27 pokosyl Tedy bartolth poznal ysz ląką poko  
 syl Ale to przyloszyl ysze yą kvpyl v włod  
 arza Andrzeya zagotowe pyenyadze yzapla  
 30 czyl Ale ysze włodarz vmarl ktory wzał  
 pyenyądze Tedy my Andrzeyowy skazalysmy  
 targv ląky swiathky dowieszcz

**O Ranach wgygrze**

**2:** *hanusknach*: odczytanie niepewne, P: *hanmsknach*, bł. zam. *hausknacht*; — *sadowy*: bł. zam. *sasyadowy*, Sul 50: *sząszadowy*. — **5:** *gdy*: dla inicjału *G* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *g*. — **9:** *sskazanyv*: bł. zam. *sskazanye*. — **10:** *GDy*: dla inicjału *G* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *g*. — **21:** *SIn*: dla inicjału *S* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *s*. — **26:** *BArtolt*: dla inicjału *B* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *B*.

Bartolth szalował na Andrzeja ysze gy vranyl  
 Tedy Andzrej poznał Ale nychcąc gy vranyl  
 3 Ale wklamy krothophyląc jako przyaczł przy  
 aczelem Tedy my seznawszy ysze gygra nyema  
 bycz seszkodą skazałysmy Andzrejowy dosycz v  
 6 czynycz zarany

### Oposzycznych pyenyadzo

IAn poszyczyl pyotrowy dzesyący grzywyen  
 9 y wzał ponyem zany rakoymye wawrzy<sup>n</sup>cza  
 Potem pyotr Ianowy zaplaczył pyenyądze krom  
 rąkoymyey Apotem pyotr wawrzyncza pozwał  
 12 orałogemstwo Atento przed Sądem rzecl ysze pye  
 nyądze gemv są zaplaczony przez gyszczza Tedy  
 smy skazały doswyathczycz zapłaty

### Owyanye aprzczem dzeczy mayą ostacz

gdy mąsz vmrze tedy szona przywienye swem  
 ma ostacz pyenyadzo perlach kamyenyv  
 18 odzenyv Agdy ona vmrze tedy wszythko nadzeczy  
 acz ge ma sspadnye Ale gdy by gynszego mąsza  
 chczała poyąc Adzeczy by były pyrwszego masza  
 21 Tedy oczczyzna wszythka ma spasz nadzeczy y  
 dzal maczerzyny czso nanye slvsza Aona zostath  
 kyem masza poymye podług swey woley

### Owydawanyv panyen

gdy kto panna wydawa zamasz Tedy zapo  
 sag pyenyądmy gotowimy tylko przed  
 27 przyaczelmy gey ma namyenyycz Ale dziedzyna  
 Abo gymyeny przed krolem ma bycz namyeny  
 |ono

### Oszkodze pyenyąszney yopotwarzy

pyotr szalował na Iana ysze wdzen targowy na  
 dobrowolney drodze gwałtownye stoboly wz  
 al gemv osmy skoth pyenyądzy Tedy Ian rzecl  
 33 ysze gy nyewynnye potwarza chcąc syą wy

**1:** *Bartolth:* dla inicjału *B* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *B*. — **2:** *Ale:* bł. zam. *ysze*, por. Sul 51. — **8:** *IAn:* dla inicjału *I* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *I*. — **9:** *rakoymye:* bł. zam. *rakoymya*, Sul 51: *rąkoymyą*. — **16. 25:** *gdy:* dla inicjału *G* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentanty *g*. — **30:** *pyotr:* dla inicjału *P* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *p*. — **33 – 22v w. 1:** *wy|wywyyszcz:* tak w rkpsie.

wywyeszcz szesczą swiathcow Tedy my o taką  
 rzecz skazalysmy Ianowy dwiemanacze swya  
 3 thky nyepodeszrzany my odydz

### Oszkodze pyenyaszney

pyotr szlowal na Iana ysz gdy szedl naro  
 6 lya oracz czrzos gest gemv vpadl soszm  
 ya skoth Atento Ian gydacz zany m nalazl  
 Ale Ian zaprzal aby nalazl czrzos Tedy my  
 9 Ianowy skazalysmy samemv sya odprzysyandz

### Odrzewie owocowem

DRzewo Iableczne abo vszythcowe kto pora  
 12 by czyge gest zaszkozda wyardvnk zvy na  
 pyathnadzeszcza

### O oczyszczeni v slvgy przeczyw pan v

gdy pan naprzeczyw sludze swemv abo wlo  
 15 darzowy o nyektore wyny abo krzywdy bądze  
 Tedy wlo darz abo slvga pana swego ma odbycz  
 18 szesczą swiathcow okaszda rzecz

### Okvpnem szoltystwie

gdysz Szoltys ma pana swego wola czynycz  
 21 Przeto nyeslvsza aby Szoltys byl moczneywszy  
 nyszly pan Przeto chczem aby nygeden ryczerz  
 any moczny pan Szoltystwa gynszego pana  
 24 [[w]] dzedzynyne nyekvpowal kromye woley ge  
 go Aczlyby kto nadto vczynyl Tedy chczem  
 aby ten targ nyestal nyzacz

### Opospolytem dobrem

vstawycznye pospolstwo czyny czastokroc  
 27 rostargnyenye wktoremszeto bracza abo gy  
 nszy przyaczele nagnyew abo swar czasto  
 30 kroc przychodz a Atako wszkoda vpaday a

5: *pyotr*: dla inicjału *P* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *p*. — 11: *DRzewo*: dla inicjału *D* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *d*. — 15. 20: *gdy, gdysz*: dla inicjału *G* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentanty *g*. — 16: *bądze*: dopisane zapewne później. — 23 – 24: *gynszego pana [[w]] dzedzynyne*: domniemana litera *w* zamazana lub skreślona, bł. szyk, poprawiony w transkr. — 28: *vstawycznye*: dla inicjału *V* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *v*.

Wiele ludzy wżali to wobyczay myeszkaç w  
 osobnoscy swych domow abo syedlysk czascz  
 3 ktora nanye slvsza zrozdzenya oczczyzny A  
 to przez przyaczele acz kole tego dzalv przed  
 oblycznoscz krola abo Xandza nyeprzywyo  
 6 dą Ale czastokroc syą przygadza ysze geden  
 pylnyeyszy gest syebye obeszczenya y sy{e}dlenya  
 nysz drvgy Atako ow rospuszczony ytesz nyed  
 9 bayący dla polepszenya yzbdowanya dzal  
 przez przyaczele vloszony wrzvcza ato pod lvg  
 em czasie Dla ktorego obyczaya domownyk  
 12 czastokroc od trączyśyą odbvdowanya ypolep  
 szenya swego gymyeny Przeto my chcąc  
 ten obyczay zatraczycz Vstawyamy aby gdy  
 15 bracza abo przyaczele blyszszy abo daleczy roz  
 dzelayą syą awtem dzale bądą myeszkaç prz  
 ez trzy lyata ytrzy myesyące w mylczenyv  
 18 aprzedsadem tego nyewzrvszaly wygąwszy  
 doskonala przyczyna dla ktorey by dawnoscz  
 bycz nyemogla Tedy tako zamyszka prze  
 21 rzeczoną dawnosczą ma mylczcz [skyey

### Odawnoschy lotrowskyey y zlodzey

gdysz zlodzeystwo abo zboy dla wyny abo  
 24 smyerczy vstawyoney podlug zaslugy p  
 rzez zle ludzy bywa zatayono tako ysze zloscz  
 takich zlosnykow navznanye rychlo nyemosze  
 27 przydz Agdy kto naprzeczywko gym chce czinicz  
 Tedy taczy dawnosczą chcą odbywacz prze  
 to aby syą taczy zlosmyczy nyemnoszyli Vsta  
 30 wiamy aczby kto ozlodzeystwo abo zboy przed  
 Sądem byl namowion Agdy by ten ktory  
 namowy yten namowiony bylibi wgedney  
 33 dziedzinye Abo podgedną p<sup>ar</sup>rachią ymszey slvchaly

**2:** *czascz:* bł. zam. *czasczy*, łac. *de parte*. — **23:** *gdysz:* dla inicjału *G* zestawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *g*. — **29:** *zlosmyczy:* bł. zam. *zlosnyczy*. — **33:** *p<sup>ar</sup>rachią:* P: *parrochią*.

tym obyczagem bądźże myecz dawnoscz namowyony my  
 mo geden rok Ale gdy ten czso namowy ytesz nam  
 3 owyony będą odsyebie daleko Tedy gynsza dawnoscz  
 namowyonemv nyemosze bycz gedno trzy lata a  
 ow czso tako zamyseszka dla swego lenywstwa yvsz  
 6 ma mylczech

### Odawnosczy dzieczy mlodych

ACzby dzieczy mlode lyath doskonalych gescze nye  
 9 myali a odzedzina bylibi przed Sąd pozwany  
 a ty to dla nyedostathkv lyat abo rozvmv odyącz  
 syą prawem nyemogą Tedy sądza prawo ma  
 12 odloszycz yzawiessycz tako dlugo az dzieczem lyata  
 wynydą Apotem acz syą rzecz wznowy dzieczy  
 mayą odpowyedacz anyemogą syą dawnosczą o  
 15 nych lyath ktorych byli pozwany wyiącz Ale o  
 gynsze rzeczy oktore by nowo byli pozwany daw  
 nosczą mogą odbywacz

### 18 Odawnosczy maszskyem

gdysz rownoscz myedzy stadlem gest rozmagytoscz  
 bo nyektorzy są wolnyeyszy {nysz} drudzy to gest  
 21 maszowie nyszly szenyszczyzny Przeto aby kaszdy  
 oswey rzeczy abo dziedziny doskonale mogli czyn  
 ycz krotosczy nyemayącz wdawnosczy Vsta  
 24 wyamy aby kaszdy masz myal dawnoscz za  
 trzy lyata Adla krechkosczy pannyeyskyey w  
 dowa ma myecz dawnoscz za szesz lath Ale  
 27 maszathky ktore samy wsobye wolne dawnoscz  
 mayą myecz za dzessyącz lath

### Opotwarzy yopotwarczach

30 aby potwarz zlych lyvdzy zagynala bo nye  
 ktorzy wżaly sobye wobyczay potwarcze[[v]]  
 potwarzacz lyvd nyewynny o maszoboystwo prz  
 33 ed dawnymi lyathy wczynyone yprzed Sądem

**8. 30:** *ACzby, aby*: dla inicjału *A* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentanty *a*.  
 — **18:** *maszskyem*: bł. zam. *maszkyey*. — **19:** *gdysz*: dla inicjału *G* zostawione miejsce na początku  
 dwóch w., na marg. reprezentant *g*. — **20:** na początku wyrazu *drudzy* zamazana przez pisarza litera *A*.  
 — **22:** *oswey*: bł. zam. *oswe*. — **31:** *potwarczew*: litera *-v* zapewne przekreślona.

przyganycz dla ktorey dawnosczy lyat ystarosczy  
 rzeczy oczyszczenye nyemoglo bycz Abo acz bylo ale  
 3 szylną cząskosczą Przeto vstawiamy acz bykto  
 chczal omaszoboystwo kogo gabacz abo glowy  
 pozyskowacz Tedy to ma czynycz do trzech lath  
 6 nysz wynydą trzy lata odzabicza glowy Acz  
 ly by potrzecz lyeczecz chczal czynycz tedi daw  
 noscz tho odtrączy

### 9 Osadzach Ca<sup>pitulum</sup>

gdysz przy sadzech wierny sądze nyemaya m  
 yecz any baczyycz gnyewow any lasky any  
 12 darow gedno podług prawdy ysprawiedlywosczy  
 sądzycz yskazowacz Ato odtych ktorzy na naszym  
 stolczv są posadzeny Bo gdy sądza vkazuge sp  
 15 rawiedlywosc Tedy wsporcze odstąpvją odpoth  
 warzy Vstawiamy aby kyedy my swym dwo  
 rem krolewskym dopoznanya abo Gnyezna w  
 18 gedzemy Sadza kromye wszego zamieszkania  
 do naszego dworv ma bycz y sy{e}scz nasadze apo  
 znac owszythky rzeczy dziedzynne przednamy  
 21 Abo kromye nas znaszego przykazanya Ale gdy  
 my stych zemy wygedzem roky pospolite pod  
 lug obyczaya odziedziny mayą bycz trzymany y  
 |chowany

### 24 Opysarzv ziemskem

VStawiamy aby pysarzowie przy Sądowych  
 rzeczach gdy wiodą swiathky ktore badą  
 27 pysacz mayą wżacz Schescz grosszy a od zapysv  
 poltora grosza Vrządnyczy od tego ktori wyedze  
 swiathky mayą myecz cztyrzy skoczczc a odviny  
 30 rzeczoney syedmyndzescza wpodczzkowanya  
 mayą wżacz wolv podleyszego zawierdvnek

**10:** *gdysz*: dla inicjału *G* zostawione miejsce w dwóch w., na marg. reprezentant *g*. — **19:** *bycz*: bł. zam. *gycz*, Sul 63: *wnić* (*na nasz dwor*). — **26:** *VStawiamy*: dla inicjału *V* zostawione miejsce w dwóch w., na marg. reprezentant *v*. — **30:** *wpodczzkowanya*: bł. zam. *wpodczczkowanyv*.

Ale podkomorze gdy gednego dnja rozgranyczy dze  
 dzyny myedzy dwiema zemyanynoma Aczkoly  
 3 by dwie abo trzy rozgranyczyl dziedzini ma myecz  
 pol grzywny Ale gdy wiączey dny nyszli geden  
 tedy trzy grzywny ma myecz Ato aczkole dwie  
 6 abo trzy y wiączey dziedzyn rozgranyczyl by Tesz  
 ma wącz dwie syekyrze ydwa rydla wozny  
 aczby wydal gynaczey przysyagą swiathkom nysz  
 9 yako mv bądźze przykazano Acz by byl Sądownye  
 dokonan Tedi ma bycz sloszon agyny myasto tego  
 postawyon

12 **Sadza nyema zdacz kromye powoda**  
 Stawiamy aby nygeden Sądza any Starosta  
 Sądy czyniączy nyszadnego masza aktorakoly  
 15 rzecz nyzedal kromye strony Sąpyncze abo Powo  
 da Alysz by sądownye byl przeparth

**Pan zaslvą nyewchodz do sądv**  
 18 czastokroc panowie moczarze dla slug abo swich  
 przyrodzonych przed sąd wrzeczach wyczasstwo  
 otrzymayą nyesprawnye Przeto vstawiamy aby  
 21 tym obyczagem szadny pan zaslvą abo przyrodzo  
 nym dosądv nye szedl pod vyną pyątnadzesscza

**Gdy kto kord abo myecz wygmye**  
 24 **przed Sądem**  
 ACzby nyekto przed Sądem kord abo myecz wy  
 giał y vranyl kogo tedi ten ma bycz na na  
 27 szey mylosczy Aczlyby dobywszy brony nykogo  
 nyevranyl Tedy ma pokvpycz viną Syedmna  
 dzesscza Atemv nakogo syą poruszy viną pyą  
 30 thnadzesscza pokvpy Agdy by na naszym dworze  
 abo naszym starosty kto brony dobądze anyevra

**13:** *Stawiamy*: dla domniemanego, zgodnie z ortografią zabytku, inicjału *V* zostawione miejsce w dwóch w., reprezentanta brak. — **18:** *czastokroc*: dla inicjału *C* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. słabo widoczny reprezentant *c*. — **25:** *ACzby*: dla inicjału *A* zostawione miejsce w dwóch w., na marg. reprezentant *a*.



ny kogo tedy na naszey lascze ma bycz Agdy by  
 vranyl tedy kromye szadney mylosczy ma bycz  
 3 skaran Acz lyby przed Iarczybyskvpem  
 {dobył kto myecza abo korda yvranyl kogo abo  
 nyevranyl tedy Iarczybyskvpowy syedmnadzescza} syed  
 6 mnadzescza Agdy by layal abo zla slowa  
 mowyl przednym tedy pyatnadzescza Aczkoły  
 by na naszym dworze abo ryczerskyem czso vk  
 9 radl tedy vcho ma bycz vrsnyono Agdy kto  
 na ryczerskyem dworze brony dobądze yvrany  
 kogo tedy zaraną raką abo namylosczy ry  
 |czerskyey

### 12 **Kto ma dacz slvszebnyka**

VStawiamy ysz my abo starosta abo woye  
 woda abo Sadza abo podsądek abo wozny  
 15 sluszebnyka mayą dacz kvpozwanyv tako ysze  
 ktorzy mayą prawo nyemogą bycz pozwany  
 gedno lystem naszym abo Starosti naszego Ale  
 18 nadworze naszym Abo przed Sadem Sadzy naszego  
 pospolitego moczą naszą abo Starosty kromye  
 lystv nagospodze mosze pozwacz Ale kromye  
 21 dworv naszego abo Sadv gdy kto ma bycz  
 pozwan listem przez sluszebnyka ato ten to po  
 zywa abo slvgą swym dawszy mv rok przed  
 24 kym stacz aktedy Aczlibi pozwany napyrwem  
 ywtorem rok v nyestal Tedi Sądowy pokvpy  
 osmy skoth Agdy natrzeczem rocze nyestanye  
 27 rzecz oktorą pozwan straczy wyną pokvpywszy  
 Aczly by sapyercza napyrwem rocze sam abo  
 przez posła swego nyeslal Tedy rzecz oktorą  
 30 pozwal straczy zwyną syedm grzywien

### **Opozwanyv nyerzadnem**

zakazugem chcacz to myecz aczby naszy dwo  
 33 rzanye abo ktorzy gynszy na naszym dworze  
 pozwany abo zastany abo przynaszem Sądzy

**5:** *syedmnadzescza*: wyraz zbędnie powtórzony. — **13:** *VStawiamy*: dla inicjału *V* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *v*. — **22:** *ato: to* zb. — **32:** *zakazugem*: dla inicjału *Z* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *z*.

nyenawyszcza abo chitroszczą Tedy nyemayą od  
powiedacz Alyszy gdy bi bili pozwany dowodny  
3 podług vrządvr przed nas abo naszego sadzą  
Tedy mayą odpowiadacz ktorym to ma bycz  
dano rozmysl[e]nye a obyczaynye [wioney

#### 6 Odawnosczy przedaney abo zasta

VStawiamy to nawieky trzymacz acz by kto  
przedawszy dziedzina swą potem wnyey ch  
9 czal nyeczso podług prawa pozyskowacz wsą  
dze to ma vczinicz przed osmyą lyath Aczly  
by tesz zastawyl dziedzina komv Atento sam abo  
12 przez swe przyrodzone nyewykvpyl any przed  
sąd przywyodl ysz by chczał wykvpicz do trzy  
dzesczy lyath Tedy takye dziedziny przedane  
15 abo zastawione podług dawnosczy lyat przerze  
czonych mayą zostacz vtego komv przedany abo  
[zastawiony

#### Twardoscz Statuth

18 Ata Statuta chczem aby myali mocz nawieky  
O{d}lyath Boszego narodenya Tyssyącze{a}m  
Cztyrseth czterdzesczy syodmego lyata

#### 21 Owziączv kony abo wolow gwaltownye

ACz komv konye abo woly skot ygynsze bydlo  
abo gynsze rzeczy ktorekole bądź złodzeystw  
24 em abo zbogem abo gwaltem vezma Ten gdy  
[p] przed rokiem otakye rzeczy a okonye przed  
dwie ma lyatoma sadownye nyecziny Tedy  
27 potem aczby chczał czinicz ma bycz dawnoscza  
[odrzvczon

#### Owstecz gdy by syą zasyą do Sadzey pvsczył

30 VStawiamy tho Gdy by nasz Sądza abo Starosti

7. 30: *VStawiamy*: dla inicjału *V* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentanty *v*.  
— 18. 22: *ATA*, *ACz*: dla inicjału *A* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentanty *a*.  
— 19: *O{d}lyath*: litera *d* nadpisana inną ręką; — *Tyssyączem*: nad *e* inną ręką nadpisane *a*.

naszego abo woyewodi riczerzmy oktora rzecz  
 osądzył gdysz nyesam sadza sadzy Ale yzgyn  
 3 szymy przyniem nasądze syedzaczymy sądzy  
 przyiąwszy potem rzecz chczal osadzoną wz  
 trączyz tego nykt nyemosze vczinicz to wy  
 6 iawszy Acz by kto wztecz do sądzy syą pv  
 sczył kako osądzył Tedy sadza acz pamyata  
 ma natychmyast powyedzecz abo doyvtra  
 9 przerospamyatanye odloszycz [vczynyl

### Kto przygany Sadzy yszby krotko

VStawiamy tesz acz ktoby przednamy abo na  
 12 szymy riczerzmy skarszył na Sadzą yszby  
 gego rzecz zle skazal abo gemv przyganyl rze  
 kącz ysz mv krothko vczynyl Tedy Sadza swey  
 15 sprawiedlywosczy ma dokonacz tymy wszemy  
 ktorzy snym nasądze syedzely ktorzy poznayą  
 ysz sp<sup>ra</sup>wiedlywie osądzył Aczly by ten ktori tako  
 18 przyganyl chczal by dokonacz tedy ma dokonacz  
 szesczą swiathkow takyey czezy yako Sądza  
 Aczlyby nyemogl dokonacz swiathky Abo by  
 21 syą sadza wywioldl Tedy ow ktori tako przy  
 gany ny oszadną rzecz ma bycz sluchan Alysz  
 Sądzy zaplaczy trzy grzywny Abo torlop  
 24 kvny A podsadkowy trzy wierdunky Abo  
 Torlop lysy Ato acz pod sadek dokona tesz  
 ysze sp<sup>ra</sup>wiedlywie sskazal Aczso Sadzam ska  
 27 zalysmy to tylesz panv tey wlosczy Sadzam  
 panyskym acz syą wywioda o naganye  
 nye kocz abo Torlop barany przepadnye

### 30 Orakogemstwie

VStawiamy aczby kto zakogo rączyl aten

**6:** *cto: -o* oznacza równocześnie przyimek *o*, por. k. 25v w. 30. — **11. 31:** *VStawiamy:* dla inicjału *V* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentanty *v*.

Zakogo raczą zaprzy syą aby zan raczono tedi  
 gestly dług dwadzessczą grzywien sam włosną  
 3 raką Agestly Czterdzessczy grzywien samowtor  
 akaszdy wyszschy dług nato samotrzecz ma  
 przysyądz swey sprawiedlywosczy

### 6 Ozastawie Szydowskiey

VStawiamy gdy kto rączy zakogo szydowy  
 konya any wolw nyezastawial wyiawsz  
 9 ysz by byla wola tego zakogo rączy Tedy ten  
 zakogo raczą taka zastawą ma wykvpycz

### Gdy kogo zastapą przed Sądem

12 VStawiamy tesz gdy by komv dano winą  
 lubo o mala abo o wieliką rzecz a przed  
 sąd pozwano Atento stoyącz przed Sadem rze  
 15 cze pan my kazal tho vczynycz abo towarzysch  
 Azatym pan abo towarzysch przyszedwszy y  
 zastapi gy Tedy ow kogo tak zastapą  
 18 bądze praw Aten czso tako zastapą ma natych  
 myast odpowiedacz orzecz namowioną

### Owoły y oslvszbie

21 vloszylismy ysz riczerze y slachczyczy krolestwa  
 naszego polskyego nam ynaszym namye  
 stnykom wzemy wkrolestwie polskyem wz  
 24 brogy yako kaszdy mosze mayą sluszycz Ale  
 zagranyczamy nyesą powynny wygyąwszy  
 ysz bysmy gym dosycz zato vczynili abo gych pro

### 27 Oposagv dzewcze namyenyo<sup>nem</sup> |szyly

VStawiamy aczby nyektori zemyanyn zaszy  
 wota swego dzewką swą zamąsz dal  
 30 posag gey dostateczny namyenywszy Tedy posz

7. 12. 28: *VStawiamy*: dla inicjału *V* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentanty *v*.  
 — 21: *vloszylismy*: dla inicjału *V* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *v*.

myerczy oczczowie ta dzewka nabraczy wiączy  
 nyezysze Aczliby gedna abo wiączy dzewek  
 3 posmyerczy oczcza zostali Teyto dzewcze zaposag  
 ma bycz oprawiono ssto grzywien przez bracją  
 tey panny Aczlyby byla panna wogewodzina  
 6 agymyenyne wielikye tedy Sto grzywien Ale  
 gdy by bylo wiele dzewek agymyenyne male  
 Tedy gymyenyne napienyadze ma bycz schaczo  
 9 wano Atedy brath rodzony gestly abo Strycz  
 ny [[wzawszy]] czasz kaszdey pyenyadzmy myasto  
 posagv ma zaplaczycz To gest odzewkach  
 12 wogewodzynych Atosz tesz chcemy odzewkach  
 gynszych zemyan ysz zaswego szywata mayą  
 ge wydacz zamąsz Posag gym dostateczny  
 15 oprawywszy ktore posmyerczy oczcza nabraczy  
 swey wiączy nyczs nyezyszą Bracza rodzo  
 na abo Stryczna syostram kaszdey poczterdzesczy  
 18 grzywien mayą dacz ato acz bądze wielkye  
 gymyenyne Ale gdy bądze rowne gymyenyne  
 tedy podług rosaczowanya częczy ktora nanye  
 21 slusza pyenyadzmy ma bycz dano Brat rodzony  
 abo stryczny Aczlyby tych nyebilo Tedy ktorzy  
 blyszszy spokolenya są ato syostry gdyby były  
 24 zamasz wydany dzerszawy abo gymyenyne  
 otrzymayą Atho aczby syostri byli wyposaszony  
 Ale oczecz za szywota swego dzewkam swym  
 27 nagymyenyv kvpionem abo od kroła danem  
 pienyadze mosze namyenyycz ktore pyenyadze  
 brath zaplaczywszy syostram dziedzyczstwo  
 30 sam otrzyma Ale panna zazywota oczcza  
 zamasz wydana zoprawą posmyerczy oczcza  
 brata nyemosze gabacz oposag Ale natem

**13:** *szywata*: bł. zam. *szywota*. — **20:** *rosaczowanya*: litera -s- oznacza równocześnie zakończenie przedrostka *roz-*.

Yma myecz dosycz czso gey oczecz ymacz zaszywota  
 posag oprawili Aczlibi bracza zmarli abo gych  
 3 nyebilo Tedy wzdy nyekako dzewka dana dzer  
 szawy nyeotrzyma Ale wpokolenyv blysschy  
 wyposaszy yą gymyeny odzerszy wygyawszy  
 6 dzeczy nyszszych slachczyczow Abo slug abo man  
 ow ktorych dzewkam posag yczasz zgymye  
 nya podlug oschaczowanya wpienyądzoch  
 9 ma bycz dano Adzedzyny samy otrzymaya  
 Ale zakazugemy aby szadna dzewka wpuszczy  
 ną nyevpadała Ale gdy kto vmrze plodv  
 12 nyemayacz Tedy blyszszy pvsczyna otrzyma

### **Odzale oczczowskyem**

VStawiamy gdy masz posmyerczy szony sw  
 15 ey swoge syny oddzely zgymyenya kto  
 rymto dzalv nyemogl odmowycz Agdyby taky dzal  
 przed nas abo Starosti naszego nyebyl vczvyrdzon  
 18 poszmyerczy oczczowey Synowie taky dzal mogą  
 wzruszycz ktorzy myedzy sobą oczczowa czasz roz  
 dzelyą Ale gdy by oczecz dzal vczynyl ssynmy  
 21 tym obyczagem yaco pyrwey A potem druga  
 szoną poyal ymyal snyą syny gynsze Tedy  
 synowie przyszmyerczy szony kv cząszy oczczow  
 24 ey nyemogą przystapycz Ale ta czasz sspadnye  
 na syny wtorey szony Aczlyby byli dzewky tedy  
 ma gym bycz obrządzono tym obyczagem yako  
 27 przedtym postawiono oposag Gdy by dwa abo  
 trze bracza myedzy sobą dzal vczynyli Apotem  
 geden snych vmarl Tedy any bracza any  
 30 dzeczy brata vmarlego nyemogą wzruszycz acz  
 koły by taky dzal przemas abo naszego Starostą  
 nyebyl poczwyrdzon

### **Ozabyczv slachczyca ykmyecza**

**5:** *odzerszy*: P: *oderszy*. — **14:** *VStawiamy*: dla inicjału *V* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *v*. — **17:** *przed*: bł. zam. *przez*; — *Starosti*: bł. zam. *Starostą*. — **25:** *tedy*: litera *d* poprawiona z litery *g*.

ACzkoli podług prawa gest vstawiono ysze kto  
 kogo zabyge tedi głowa zagłowā Alemy  
 3 chcząc tho vlzycz Vstawyamy acz kto zabyge ry  
 czerza Ten ma dacz gegu oczczv ymaczerzy  
 trzydzessczy grzywyen Adzczom abo przyaczelom  
 6 schesczdessyath grzywien Akto rany wrākā  
 abo wnogā abo wnos pyathnascze Azagynszy  
 palecz trzy grzywny Ale zawielky osm grzyw  
 9 yen Akv kaszdemv vraszenyv tych czlonkow  
 winā temv Vraszonemv rzeczonā pyathnacze  
 przepadnye Aczby kto kmyecza zabył Tedy  
 12 zagłowā panv czyg kmyecz trzy grzywny A Sze  
 nye abo dzczem syedmy grzywien Acz lyby  
 ten czso zabyge yten zabythy badā dw panv  
 15 Tedy trzy grzywny myedzy sobā rozdzelya Kto  
 kmyecza rany zaranā kmyeczowy pol grzywny  
 apav grzywna Aczliby ten kto rany avrany  
 18 ony badā dw panv Tedy panowie wynā  
 myedzy sobā rozdzelyā

### Ogwalcze dzewczem

21 VStawyamy acz by kto dzewkā ktorego koly  
 stadla kromye woley rodziny zgwalczyl Ato  
 by bylo doswiathczono tedy szywoth gegu ma bycz  
 24 na mylosczy tey dzewky ygey przyaczol Aczliby  
 panna abo dzewka przyzwolyła syā wżacz Apo  
 tem stym wmalszenstwo wstāpyła czso yā zgwal  
 27 czyl rodzyna gey posagv nyeda Gdy kto  
 dzewcze maszathcze wdowie Abo ktoreykole szeny  
 szysnye nadrodze napolu wlesye wdomv we  
 30 wsy gwalth vczynty Agdy taka szensczysna bye  
 szāncz donablyszszey wsy placząc bādze powola  
 wala gwaltownyka wktorey acz znaky gw  
 33 altv badā nalesony ytesz kmyecze gwaltv wo  
 lanego doswiathcza Tedy taky na naszey y na

**1:** *ACzkoli*: dla inicjału *A* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. słabo widoczny reprezentant *a*.  
 — **14:** *dw*: litera *-w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*. — **21:** *VStawiamy*: dla inicjału *V* zostawione  
 miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *v*.

przyaczol mylosczy ma bycz Aczlyby szenysczyzna  
 potwarzala kogo ypowolawala ananeyey zna  
 3 kv gwaltv nyenalesyono Tedy ten komv winą  
 dadzą ma odydz szeszcą swiathkow takych iako  
 sam Atą pothwarczą winą podobną ma bycz  
 |skarana

6 **Komv by dano viną ozlodz<sup>eystwo</sup>**  
 VStawamy acz by kto ozlodzeystwo abo zboy  
 przed Sądem byl przemoszon trzykroc abo do  
 9 konan Abo rzecz kradzoną abo gwaltem wzata  
 oblycznye wroczył Tedy ten nawieky swą cze  
 szc straczył any szadney czczy wkrolestwie myecz  
 12 nyemosze any odnas darow szadnych trzymacz  
 Aczlyby komv dano wyną atego nyedokonano  
 Atento swiatky syą myalby odwiescz Gdy by  
 15 wgednem swiathkv vpadł tym czczy nyestraczy  
 ale schcodą ma odloszycz [**czynyonem**]

#### **Ozlodzeystwie wewsy abo napolv v**

18 VStawiamy tesz acz kto zewsy pana gynszego  
 wczynylby zlodzeystwo wewsy pana gynszego  
 wiączyerze wstawie wrzeczce nałacze wezboszv  
 21 napolv aprzekonan sadownye schkoda ma  
 zaplaczycz czyge gest Apanv czyg czlek winą  
 zlodzeyską ma zaplaczycz Aczby kto trawą pasł  
 24 abo kosyl ten kosą abo plasz ma straczycz Agdy  
 by kto drwa rąbył wlesye gynszego pana ma  
 pozbycz syekyri Aczlyby ten kto byerze syekyry  
 27 podlug prawa gych nyemyal gdzie chowacz Tedy  
 do blyszszego dworv naszego ma ge dacz [**ny**]

#### **Olyfye Szydowskyey odgedney grzyw**

30 Llpha ktora gest strata naschego gymyeny  
 Vstawiamy aby nygeden Szyd wkrolestwie  
 naszym przez geden tydzien odgrzywny wiączyey

**6:** *ozlodztwo*: bł. zam. *ozlodzeystwo*, P: *o zlodzeystwo*. — **7. 18:** *VStawiamy*: dla inicjału *V* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentanty *v*. — **20:** *wiączyerze*: bł. zam. *wiezerze*. — **30:** *Llpha*: dla inicjału *L* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *l*.



gedno grosch nyewzał [lyesy

### Gdy kto porąby drzewo wczvzdem

- 3 nyektorzy swą smyaloscą wgechawszy w  
 4 lyas abo gay nyektorego zemyanyna kro  
 5 mye gegeo woley drzewo wyrabywszy precz wy  
 6 wasza Przeto vstawyamy gdy kto sczygego  
 7 lyasa wyrąbywszy wywiesze dąb czso by są  
 8 godzyl naossy Abo gdy by pospolytych drzew  
 9 woz wywiozl Tedy temv Panv czyge gest  
 drzewo ma pokvpycz wyną rzeczoną syedmyna  
 [dzessyāt

### Opotwarzy slvszebnyczy

- 12 CZastokroc przednas gest przywodzono ka  
 13 ko sluszebnyczy wnaszem krolestwie zie  
 14 myany Abo wsy dvchownych vcziaszayā  
 15 wynalyazvyācz sobie dzywna prawa Przeto  
 taky podlug pyrwych statuth ma czyrpyecz

### Gdy slvga pomaga zapanem

- 18 gdy koly sluga swego pana bronyacz kogo  
 vrazy zato od vraszonego abo odgego przy  
 aczela nygedney myerszāczky nyema czyrpyecz

### Ozabyczv Bydlyaczia

- VStawiamy tesz acz kto nyevczone bydlyā  
 zabyge ten ma dacz temv czyge gest zanye  
 24 trzy grzywny za Szrzebcza tesz trzy grzywny  
 Agdy kto klusyā zathnye Poltory grzywny  
 zasrzebcza dw lyath pyacz grzywien acz gy  
 27 kto vrany Acz bādze starszy nysz dw lyath a  
 badze przez kogo zabyth Tedy ten czyg gest  
 szrzebyecz nacz smye przysyādz to ma zaplacycz

### Odzczkowanyv lyasa ygayv

**3:** *nyektorzy*: dla inicjału *N* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *n*. — **5:** *wywasza*: bł. zam. *wywozsa*. — **12:** *CZastokroc*: dla inicjału *C* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *c*. — **18:** *gdy*: dla inicjału *G* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *g*. — **22:** *VStawiamy*: dla inicjału *V* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *v*. — **26. 27:** *dw*: litera *-w-* oznacza równocześnie końcówkę *-u*.

VStawiamy tesz acz gedem zdrvgym mayacz  
 granicze rozgechane przegechawszy granicze  
 3 wlesye drwa kvswemv poszythkv rąbal Ten  
 czyg lyas gest zapyrwe ma wżacz syekyrą  
 Zawtore Syekyrą plasz ysuknya Zatrzecze  
 6 woly abo konye ma wżacz kromye wszey  
 viny Ale gdy weszmye dwa woly abo konye  
 tedy gednego ma sobie zostawycz adruge ma  
 9 dacz narakoymye Aznak ma nadrzewie wy  
 rąbycz tam gdzie wżal zaklad

### Owyrąbieni v dąbv

12 ACz kto wczudzem gayv gedem abo dwa dąby  
 wyrąby kradmye zakaszdy dąb osmy skoth  
 Aczly trzy wyrąby tedy temv czyg gest gay  
 15 trzy grzywny asadowy trzy przepadnye Agdy  
 by male abo zapustne porąbyl Tedy cztyrzy  
 skoczcz pokvpy Ale zadąb dabrowny dwa  
 18 skoczcz Azachrost abo zalyatorosly telko  
 ma bycz podzczekowan Acz kto drzewo sp  
 czolamy porąby temv czyge gest dzenye Zaka  
 21 szde grzywną a Sadowy drugą grzywna Ale  
 gdy Sosnyą kromye dzenya porąby tedy pol  
 grzywny A Sadowy druge pol

### 24 Opasyeny v dobytk

VStawiamy aby kaszdy od swiętego woycze  
 cha asz doswiatego Mychala swe bydlo  
 27 wstroszy myal Agdy komv szkodą vczini Tedy  
 schkodą podług schaczowanya ma zaplaczycz  
 swyną Sadową Acz kto zaymye czyg skoth  
 30 naspasy mymo yvtro vsyebie gego nyema  
 |chowacz

### Opasyeny v swyny wczvdzem liesie

**1. 25:** *VStawiamy*: dla inicjału *V* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg reprezentanty *v*.  
 — **12:** *ACz*: dla inicjału *A* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *a*.

3 acz kto Swynye wczudz lyas na szołądz pv  
 sczy kromye woley Tedy ten czyg gest lyas  
 za pyrwy raz ma wącz gednego wieprza a  
 zawtory dw wieprzv A zatrzczy wszystkie  
 swynye zayąwszy ma dacz naszemv dworv  
 6 nablyszschemv ktore snamy napoly ma rozdze  
 lycz Ama znak wyrąbycz nadrzewie tamo  
 gdzie swynye zayął Agdy by ten czge swynye  
 9 byli rzekl ysze by nyetamo gdzie znak vczynyon  
 swynye zayął Tedy ten czso zayął ma sam  
 przysyagą dokonacz prawdy [stwą

12 **Kaszdy ma drogą gnacz swynye napa**  
 gdy by kto mającz lyas abo dabrową od  
 syebie daleko Aswe swynye chczał by gnacz  
 15 przez gymyenyne pana gynszego na pastwą do  
 swego lyasa Ten kromye woley gego nye  
 ma gnacz gynądy gedno drogą ktora gydze  
 18 do lyasa Tesh chcemy myecz aczby kto doczy  
 gego lyasa z myta napastwą chczał gnacz  
 nabvkyew abo na Szolądz Ten [za] czygy  
 21 gest lyas ma sebracz szolądz zobapol drogy  
 natrzydzessczy lokyeth Aby ten czyge są swy  
 nye kromye schcody mogl przegnacz do lyasa

24 **Owynach ysze syn za oczcza nye**  
**ma czyrpiecz**  
 gdy swiąte pysmo swiąthczy ysze syn nye  
 27 ma czyrpyecz zaoczczza any oczecz za  
 syna Przeto chcem aby oczecz za złego syna  
 any syn za oczcza Any brath rodzony za  
 30 brata Any szadny przyaczel zaprzyaczela  
 nyeczyrpyal Nyszlyby oczecz ssynem abo  
 brath zbratem wgednem zlem vczynkv bylyby

**1:** *acz:* dla inicjału *A* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *a*. — **4:** *dw:* litera *-w-* oznacza równocześnie końcówkę *-u*. — **8:** *czge:* bł. zam. *czyge*. — **13. 26:** *gdy:* dla inicjału *G* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentanty *g*.

Vvynyeny ktorzy podlug vyny mayą bycz skara  
 ny Aczlyby kto zloscz sam którą vcziny Tedy częsz  
 3 gymyenyia która by nany myala bycz nasche  
 mv stolv ma bycz za taką zloscz przysadzona

### Owielikyey vinye syedmnadzesyath

6 gdyby kto nadgechawszy wdom nyektorego  
 zemyanyna przed oblycznoszą dzieczy gezo  
 zabyl ten vina pyatnadzescza ma zaplaczyz  
 9 Apomocznyk kaszdy tylesz ma dacz sądowy sye  
 dmnadzescza A dzieczem zabytego pyatnadzescza  
 ma zaplaczyz

### 12 Oktore rzeczy tą vina badą karany

TA vina syedmnadzescza rzeczona nyemylosczy  
 wa ta vina czy mayą pokvpycz kto po  
 15 rąby trzy sosnye kto trzy kopcze granyczne ro  
 sypye kto trzy drzewa sepczolamy porąby kto  
 myod kradnye abądze przekonan Poszescza  
 18 gdy bądze przekonan Kto gwalt vcziny yzaby  
 ge kogo weusy abo nadobrowolney drodze kto  
 dzewcze abo nyewiescze gwalt vcziny [vyna

### 21 Ozbiegłem zziemye komv by dana

VStawiamy tesz aczby nyekomv dawszy wyna  
 aczkoly przed nas gy pozwano abo naszego Sta  
 24 rostą ategoto nyechczano przypuszczycz kv oczy  
 szcienyv swey nyewynnosczy przez nas abo nasze  
 go starosta Atento dla tego nyepzypvszczenya  
 27 zabieszal by Przeto aby zabieszanye abo sgechanye  
 takye gemv nasromotą {nye}obroczo Vstawyamy  
 aby ten komv bysmy abo nasch Starosta tako  
 30 vczynyli Tedy ma poswiatczyz nanas abo na  
 naschego starostą przed byskvpem poznanskym  
 Abo proboszczem yszesmy gezo abo nasz Starosta  
 33 kv oczyszczenyv nyechczeli przypuszczycz Starosta tesz

**1:** *Vvynyeny*: P: *vyynnemi*. — **6:** *gdyby*: dla inicjału *G* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *g*. — **13:** *TA*: dla inicjału *T* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *t*. — **15:** *rosypye*: litera *-s-* oznacza równocześnie zakończenie przedrostka *roz-*. — **22:** *VStawiamy*: dla inicjału *V* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *v*. — **25:** *przez*: bł. zam. *przed*.

temv abo takimv zbiegowy mosze dacz myr vpew  
 nywszy gy za szecz nyedzel tento Starosta przedna  
 3 my abo naszymy namyestnyky Abo naszymy wo  
 gewodamy sprawiedlywosczy gemv mayą schvkacz  
 Acz lyby tego nyemogl myecz yszby mv dano dzien  
 6 kv oczyszczeni v Tedy starosta ten ysti Abo wogewo  
 da tego zbiega gleytowacz swą moczą yprzewiescz  
 asz nagranyce zemye ktorysz to zbieg wrocze od  
 9 swego wyszczą skrolestwa abo zzemye nagranicz  
 ach badacz krolestw any zemyanom schkody ma  
 nyecznicz Ale szona gego wtem rocze spokogem  
 12 wgymyenyv gego nyeporvszona ma myeskacz  
 Agdy ten rok mynye aczby tento zbieg wnoczy  
 abo wednye zemyanom skody czinil zato swey  
 15 czczy nyestraczy Atesz aczby yąth nygedney smyer  
 czy zato nyema czyrpiecz Ale yąty ma bycz nam  
 abo naszym Starostam postawion ay zato przez  
 18 nas szadną wyną nyema bycz karan Ale ge  
 mv ma bycz dan sąd na sprawienye Agdy  
 by nyechczal stacz kv sadv Ale kryiącz syą  
 21 postronam zemyanom schkody bądźze czynyl  
 Tedy gego grody ymyasta ywsy nam mayą  
 bycz przyłączony Agynsze gymyenyne pospoli  
 24 te myedzy namy y ryczermy naszymy napoli  
 ma bycz rozdzelono Agdyby byl yąť przez  
 kogo naszego anam wydan tedy ten ma  
 27 bycz na naszej lascze telko przyaczele tako  
 yatego temv czso gymye {a} nam vyda nygedney  
 lsczywosczy nyemayą czynycz any nyeprzyiasny  
 30 tegemney abo yawney vkazowacz podnaszą  
 myloszczą Ale szona tako yątego wswem wie  
 nye ma myeszkacz abo przedacz przez przekazy

33 **Ozbiegłem kmyeczv tv patrz**

**10:** *krolestw*: litera *-w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*. — **24:** *ryczermi*: tak w rkpsie.

VStawiamy acz by odnas abo odnaszych podda  
 nych kmyecze wnoczy zbieszą dziedzini  
 3 Tedy rzeczy ktorich odbieszą wswych domoch  
 pan dziedzyczny ty wszytky otrzyma Apan  
 podktorego są on zbiegli sklony kmyecza  
 6 sewszythkymy rzeczamy y zwyńa rzeczona  
 pyathnadzessza ma wrocycz Ato tako aczby  
 kmyecz kv panv odktorego zbiesz nyemyal  
 9 nyktorey wini pyrwey wypysaney ktore  
 tesz tv chcem postawycz Ato napyrwey  
 gdy Pan o swą winą bądze wklyätwie ak  
 12 myeczom pogrzeb bądze zapowiedzan Druge  
 gdy pan nyektory gwalt czynyl wdzedzynye  
 to gest o panye abo o panny gdy by to bylo y  
 15 awno Tedy nyetylko rodzina takyey vczynsny  
 oney Ale ywszystka wiesz nyetylko wnoczy  
 ale ywednye mogą wstacz Ataky pan nyemo  
 18 sze gych wczagnacz Tesz gdy by kmyecze o  
 panową winą często dzeczskowany mogą  
 zbieszecz odtakiego pana Ale kromye tych  
 21 wyn kmyecz nyemosze zbieszecz gedno alysz  
 by dom dobrze zbudowal y ogrodzyl a dobrze  
 osadzyl Agdy ktori kmyecz wolą przygmye  
 24 podktorym panem Tedy yle lat bądze vszyw  
 al woley tyle lat ma panv wyplaczycz  
 czynsch podlug polskyego prawa Aczkoliby  
 27 syadl na nyemyeczskyem prawie tesz nyemo  
 sze odydz Alysz czynsz wyplaczy tyle lyath  
 yle woley vszywal Agescze taky nyemosze  
 30 odpana gydz alysz myasto syebie tako boga  
 tego posadzy rolyą osyawszy oszymyną y ya  
 rzyna polyą wszytky wykopawszy tosz wolno  
 33 mosze precz gydz

**1:** *VStawiamy*: dla inicjału *V* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *v*.

**Gednym Prawem maya sadzycz  
wewszystkych zyemyach krolewskych**

- 3 Quod aliquo Castellanorum iudicia non debent fieri  
gdysch spodpharzy zlych lyvdzy bywa  
rozdzielenye Slvsche vstawycz aby prawa  
6 nyektorych panystw kthorych zaplata tylko  
napothwarzy zalyeszy owszeyky ge sskazycz

**Vno Iure in omnibus terris regni debent iudicare**

- 9 gdysz podgednym krolem abo Panem geden  
lud poddany nyema rozmagitego prawa  
poszywacz aby nyebyl jako dzyw rozmagite  
12 glowy mayacz Potrzebno pospolitemv dobre<sup>mv</sup>  
aby gednym y gednakym prawem tako wkra  
kowye jako wpolsce byly sadzeny [na

- 15 **Kasdy zbroynye ma slvszycz nawoy**  
alye ysz wzbroynem riczerstwye czesz kro  
lewska y wszego krolewstwa zalyeszy  
18 Powynyen kaszdy slyaczycz podlug moczny  
gymyeny swego y przychodow przepospo  
lyte dobre pewnymy lyvdzmy zbroynymy  
21 slvszycz Gdysz gych gymyeny wpokoyv gest  
y przez wschego gabanya

**O monecze wkrolewstwy**

- 24 gdysz g{e}den krol gest Gedno prawo I  
gedna moneta wewszystkyem krolewstwy  
ma bycz ktora ma bycz wyeczna y dobra  
27 w wadze aby tym wyaczey byla wdzaczna I  
przygemna

**Pro culpa domini**

**3:** *quod aliquo... non debent fieri*: tak w rkpsie, dopisane chyba inną ręką na górnym marginesie ze wskazaniem właściwego miejsca po polskim tytule. — **4:** *gdysch*: dla inicjału *G* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *g*; — *spodpharzy*: tak w rkpsie; — stąd do końca może inną ręką. — **9. 24:** *gdysz*: dla inicjału *G* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentanty *g*. — **16:** *alye*: dla inicjału *A* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezenant *a*.

**O wyna panyską kmyecz nyema bycz{czadzan}**

SPrawa boszego gest ysz zloscz gednego nyema  
 3 bycz schkodna drugemv Vstawą tą ma bycz  
 dzerszano ysz owyna albo rakogemstwo panyskye  
 kmyecz nyema bycz czadzan Ale gestly czso pan  
 6 abo slachta komv wynyen ma zaplaczycz zwlosnego

**O rakowym nyewybawyonem przez dlvsz**

isz zlacznosczy obwyżazana kv [nyka  
 9 wyelgym schkodam lyvdze przychodzą Ma  
 sprawa bycz dzerszano ysz acz ktho raczy zaprzya  
 czela swego pewne pyenyadze Agdyby nyezapla  
 12 czyl a czas abo rok przydze dla tego nyema gemv  
 stacz naschkodze any na sskasye any nagospodze  
 nazawadze stacz Ale gestly mały dlvg ma mv  
 15 dan bycz zaklad A gestly by wyelgy tedy rakoy  
 mya ma syą mv w wyazacz w gymyenye jako  
 dlug gest wyelgy a onemv dacz komv wynyen

**O gygranyv kostek**

alye ysz gygranye kostek wyle sp<sup>ra</sup>wyedlywych  
 y gynschych lyvdzy dobrych schkodzy y ganyby  
 21 dla czego ma bycz dzerszano ysz gygranye kostek  
 openyadze gotowe ma bycz a nye nadlvg  
 A zwyklo tesz wyle lyvdzy wgnyw sya zasze  
 24 gacz a chcacz syą pomszczycz naprzeczywo onym  
 czso zyskwyą gygraya nad gymyenye albo nad  
 pyenyadze gotowe bo nyetak ge vczaszayą go  
 27 towe pyenyadze jako gymyenye Aprzeto nye  
 ma bycz gygrano gedno ogotowe

**2:** *Sprawa:* dla inicjału *S* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *s*. — **8:** *isz:* dla inicjału *I* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. wpisany słabo czytelny reprezentant *i*. — **13:** *sskasye:* tak w rkpsie. — **19:** *alye:* dla inicjału *A* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *a*.



**Szydowe nyemayą nazapysy pye  
nyądy poszyczacz**

- 3 gdysz vmysl Szydowsky nato nastogy zaw  
szdy aby krzeszyanystwo nyetylko w wye  
rze ale y wgymenyv znyszyl a s kazyl  
6 Slvschno vstawycz aby daley szadny szyd krze  
szyanynowy w krolewstwye naschem swych  
pyenyadzy nazapysy abo nalysty nyedawal  
9 Ale tylko na zaklad dostateczny ma dacz pod  
lug swyczaya dawno dzerszanego

**Kasdy ma swego wolno poszywacz**

- 12 gdysz wszythka prawa zakazvya gwalty  
Slvschno krolewskyey wyelmosnosczy  
Zakazacz aby gyadacz zwoyny do domow  
15 swych albo wewlosnych potrzebach są ly  
ksyaszata Ryczerze albo gynschego rzadv lyv  
dze sobye nyemayą nyczs gwaltem bracz any  
18 szadnego gwaltv czynycz Any mayą przypadzacz  
kogo kv przedanyv Ale kaszdy ma wolno  
rzeczy swych vszywacz yako mv lyvbo

**Gyadacz nawoyną vmyerny po  
karm ma bracz konyem**

- Ysz slyachta znyerzadnego ryczerstwa  
24 wyaczey wlosną zyemya nysz nyeprzyia  
czelską zwykly spvstoschacz Vstawyamy aby  
gydacz nawoyna w wlosney zyemy nyewyaczey  
27 konyem maya bracz gedno rowny pokarm

**3. 12:** *gdysz*: dla inicjału *G* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentanty *g*. — **5:** *s kazyl*: tak w rkpsie. — **23:** *Ysz*: dla inicjału *Y* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *Y*. — **27:** między *bracz* a *gedno* przekreślone, zapewne dwie, nieczytelne litery.

**O oczyszczeniu slyacheczstwa naganyo{nego}**

VStawamy acz by ktho byl naganyon ysby  
 3 nyemial prawa riczerskyego Ten naganyo  
 ny dw starczv swego rodzaya obyczajem daw  
 nym po oczczv Adrvgv dw starczv gynszego ro  
 6 dv A trzeczv dw trzeczego rodv obyczajem  
 swyklym kv otrzymanyv prawa riczerskyego  
 |ma wyesch

**O braczy kako syostry**

9 **mayą wydawacz**  
 Esz vstawyamy Acz ktory ryczerz albo  
 slyachczycz stego swyata szedlby ma  
 12 yącz syny y dzewky Tedy bracza swe syo  
 stry mayą zamasz wydacz sposagem zwyk  
 lym Paklyby [[dzyewek]] {synow} nyemial gedno dzew  
 15 ky tedy nadzewky ma pascz gymyenyie wszyst  
 ko oczczowskye A aczby braczya strygeczna  
 gymyenyie otrzymacz chczely tedy panosstwo  
 18 podlug samnyenya dziedzyczstwo ma oscha  
 czowacz A od dnya schaczvnkv przerzecz  
 na bracza strygeczna syostram przez rok  
 21 pyenyadze gotowe podlvg schaczvnkv za  
 placzycz mayą Agestly wrok zaplaczycz  
 zamyeschkayą tedy dzewky wyecznye  
 24 dziedzyczstwo osyagną

**O Rokv wylkyego dlvgv zapłaty**

dysz wylkyi swar czastokroc o  
 27 wylkyi {czasky} dlvd pyenyadzy bywa  
 yako o szesczdzy{e}ssyath o trzyssta albo

**2:** *VStawamy:* dla inicjału *V* zostawione miejsce na początku dwóch w., na marg. reprezentant *v*. — **3:** *naganyony:* w rkpisie litera *o* zamazana. — **4. 5. 6:** *dw:* litera *w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*. — **10:** *Esz:* dla inicjału *T* zostawione miejsce na początku dwóch w., reprezentanta brak. — **26:** *dysz:* dla inicjału *G* zostawione miejsce na początku dwóch w., reprezentanta brak. — **27:** *wylkyi:* nad tym wyrazem nadpisane *czasky*, co P podaje w nawiasie; — *dlvd:* bł. zam. *dlvg*.

wyączey tako wyelyky dług naczas krothky  
trudno mosze bycz zaplaczon Zlasky vstawya  
3 my aby nakaszdy tydzien rok zapłaty byl  
poloszon O pyrwy rok pewne nyedzele Odrvgy  
rok drugye nyedzelye Tysze obyczagem  
6 sskazvgem gdy ktho wgynney zyemy gest  
abądze pozwan na rok zdany stacz paklyby  
tak zaty nydzelye nyestal tedy sądza kv  
9 zdanemv skazanyv ma podz nyedbayacz  
tego to pozw et cetera alleluia

**8:** *nydzelye*: bł. zam. *nyedzelye*. — **10:** *pozv*: litera *-w* oznacza równocześnie końcówkę *-u*.